



# Diario de Sesiones

## DE LA LEGISLATURA FILIPINA

[Registrado en la Administración de Correos de Manila, I. F., como correspondencia de segunda clase]

SÉPTIMA LEGISLATURA FILIPINA, SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES

Vol. I

Manila, Martes, 19 de Octubre de 1926

Núm. 72

### SENADO DE FILIPINAS

MARTES, 19 DE OCTUBRE DE 1926

#### APERTURA DE LA SESIÓN

Se abre la sesión a las 4 p. m., ocupando el estrado el Senador Rodríguez, por designación del Presidente.

El PRESIDENTE. Se abre la sesión.

#### DISPENSACIÓN DE LA LECTURA DE LA LISTA

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Pido que se dispense la lectura de la lista.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se dispensa la lectura de la lista y se presume la existencia de un *quorum*.

#### LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA

Se lee el acta correspondiente a la sesión del 18 de octubre de 1926, la cual es aprobada.

#### DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTÁN SOBRE LA MESA DEL PRESIDENTE

El PRESIDENTE. Léanse los documentos recibidos.

El CLERK DE ACTAS:

#### PETICIONES

Resolución de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas, protestando contra el Proyecto de Ley No. 306 del Senado en que se concede amplia autonomía a los concejos municipales, para crear impuestos.

El PRESIDENTE. Al Comité de Gobernación.

228686

Resolución de la Junta Provincial de Cavite, recabando la suma necesaria para terminar la construcción del rompeolas de Dalahican.

El PRESIDENTE. Al Comité de Comercio y Comunicaciones.

Resolución de la Asamblea de Presidentes Municipales de Cavite, adhiriéndose al Proyecto de Ley No. 1367 de la Cámara de Representantes, creando una Junta de Cooperación.

El PRESIDENTE. Al Comité de Agricultura y Recursos Naturales.

Resolución de la misma Asamblea, adhiriéndose al proyecto de ley creando una Academia de la Lengua Nacional.

El PRESIDENTE. Al Comité de Justicia.

Carta de los maestros principales de Virac, Catanduanes, recomendando la aprobación de una ley disponiendo que los maestros principales de los municipios sean considerados como maestros Insulares, con el consiguiente aumento de salario, bajo ciertas condiciones.

El PRESIDENTE. Al Comité de Instrucción Pública.

Resolución de protesta contra el Bill Bacon, de los siguientes municipios:

Del Concejo Municipal de Lubungan, Zamboanga.

Del Concejo Municipal de Pilar, Cebú.

Del Concejo Municipal de Talisay, Batangas.

El PRESIDENTE. Al Comité de Relaciones Exteriores.

#### INFORME DE COMITÉ NO. 180

SEÑOR PRESIDENTE:

El Comité de Comercio y Comunicaciones al cual se trasladó el 15 de octubre de 1926, el Proyecto de Ley No. 1441 de la Cámara de Representantes, titulado:

“Ley que consigna de nuevo para el mismo fin el saldo no gastado hasta el treinta de junio de mil novecientos veintiséis de la cantidad consignada en el artículo uno, inciso (x), partida cinco, de la Ley Número Tres mil doscientos trece, tal como ha quedado enmendada por el artículo primero de la Ley Número Tres mil doscientos cincuenta y seis.”

1285

lo ha examinado y tiene el honor de devolverlo informado al Senado con la recomendación siguiente:

Que sea aprobado sin enmienda.

Respetuosamente sometido,

(Fdo.) JUAN B. ALEGRE  
Chairman, Comité de Comercio y  
Comunicaciones

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Calendario de la Cámara.

INFORME DE COMITÉ NO. 181

SEÑOR PRESIDENTE:

El Comité de Hacienda al cual se trasladó el 4 de octubre de 1926, el Proyecto de Ley No. 1039 de la Cámara de Representantes, titulado:

"Ley que crea un fondo especial para préstamos a las provincias, municipios y ciudades con cartas especiales y destina para dicho fin la suma de tres millones de pesos," lo ha examinado y tiene el honor de devolverlo informado al Senado con la recomendación siguiente:

Que sea aprobado con las siguientes enmiendas:

1. En el artículo 1, línea 3, sustitúyase la palabra "tres" por "dos."

2. En el artículo 2, página 2, línea 7, suprimanse todas las palabras después de la palabra "pesos" hasta la palabra "especial" que aparece en las líneas 8 y 9, e insértese lo siguiente: "para cada proyecto."

3. Refórmase el título del proyecto, de modo que se lea como sigue:

"Ley que crea un fondo especial para préstamos a las provincias, municipios y ciudades con cartas especiales y destina para dicho fin la suma de dos millones de pesos."

Respetuosamente sometido,

(Fdo.) H. VILLANUEVA  
Presidente Interino, Comité de Hacienda

Al Honorable PRESIDENTE DEL SENADO.

El PRESIDENTE. Al Calendario de la Cámara.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN CONCURRENTE

Del Senador Osías (R. Cte. S. No. 20, 7.ª L. F.), titulado:

Resolución concurrente que autoriza al Secretario de Instrucción Pública para distribuir gratuitamente los ejemplares impresos remanentes de la Memoria de la Junta de Estudio del Sistema de Educación de las Islas Filipinas.

El PRESIDENTE. Al Comité de Instrucción Pública.

DISCURSO DEL SR. QUEZON

El Sr. QUEZON. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Quinto Distrito.

El Sr. QUEZON. Señor Presidente: la prensa de esta mañana publica un despacho de la Prensa Unida que, en mi concepto, viene a demostrar que no es infundado el temor que de un tiempo a esta parte ha estado abrigando el país de que la política de los Estados Unidos respecto a Filipinas sufra un cambio muy radical. Me refiero al despacho que dice que el Departamento del Trabajo de los Estados Unidos intenta pedir al Congreso la aprobación de un crédito que será gastado por dicho Departamento en la investigación de las condiciones del trabajo en Filipinas.

Según el despacho aludido, esta investigación se hace a petición de intereses gomereros, y uno de los fines de la investigación es averiguar si es necesaria la importación de obreros.

Teniendo en cuenta que se han hecho investigaciones acerca de las condiciones económicas del

país, por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, esta nueva investigación parece demostrar que hay el plan de llevar a cabo de una manera sistemática la explotación de los recursos naturales de Filipinas.

Señor Presidente, repetidas veces se nos ha dicho que el capital americano no se interesará en el desenvolvimiento de Filipinas a menos que el Congreso declare la retención del Archipiélago siquiera por un tiempo no menor de treinta años; de manera que no es aventurado suponer que si hay capitalistas americanos que muestran interés hoy en las oportunidades que les ofrece el país, es porque tienen confianza de que el Congreso cambiará su política enunciada de conceder la independencia a Filipinas tan pronto como se haya instaurado aquí un gobierno estable.

Ante esta situación creo que el pueblo filipino, si realmente desea ser independiente, no debe permanecer indiferente. Algo debemos hacer para que el pueblo americano y el Congreso no sean sorprendidos y sepan que la política de retención no obedece más que al deseo de algunos intereses americanos de aprovecharse de los recursos naturales de nuestro país. Nosotros no nos oponemos a la venida del capital para dedicarse a legítimas inversiones y de manera que no sea perjudicial a los intereses públicos. Pero nuestra oposición es decidida a toda empresa que requiere, como condición *sine qua non* la permanencia en Filipinas de la soberanía de los Estados Unidos, como nos oponemos también a la traída de obreros baratos que hagan imposible la vida de nuestros propios obreros. Yo no creo, señor Presidente, que el pueblo americano prestará su conformidad a un cambio de política en Filipinas que obedezca a motivos tan egoístas como éste. Creo que el pueblo americano solamente consentiría en que continuara aquí la soberanía de los Estados Unidos por un día más, si, a su juicio, así lo demandaba el bienestar del pueblo filipino mismo. No puedo creer que el pueblo americano permita jamás que su buena fe sea puesta en tela de juicio solamente para que unos cuantos capitalistas puedan acrecentar su riqueza. En los Estados Unidos, quien decide la actuación del gobierno es, en último término, el pueblo mismo. Con una activa campaña ante el pueblo americano podremos determinar el fracaso del plan de los retencionistas. Pero si nos dormimos y no hacemos nada, nuestros enemigos podrán conquistar a su favor la opinión pública americana, y, entonces será probable que después de las elecciones presidenciales venideras, se decrete la retención de Filipinas.

SUSPENSIÓN DE LA SESIÓN

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente, pido que se suspenda la sesión por algunos minutos.

El PRESIDENTE. Se suspende la sesión por algunos minutos.

Eran las 4.25 p. m.

REANUDACIÓN DE LA SESIÓN

Se reanuda la sesión a las 5.05 p. m.

El PRESIDENTE. Queda reanudada la sesión.

NUEVO DESPACHO DE ASUNTOS QUE ESTÁN SOBRE LA MESA DEL PRESIDENTE

El CLERK DE ACTAS:

PROYECTO DE RESOLUCIÓN

Del Senador Alegre (R. S. No. 46, 7.<sup>a</sup> L. F.), titulado:

Resolución confirmando la moción aprobada el cinco de noviembre de mil novecientos veinticinco para la cancelación de la fianza prestada en la protesta Fuentebella-Alegre y autorizando el pago de los gastos en exceso de la cantidad depositada por el recurrente de los fondos del Senado disponibles para este objeto.

El PRESIDENTE. Al Comité de Elecciones y Privilegios.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN CONCURRENTE

Del Senador Osías (R. Cte. S. No. 21, 7.<sup>a</sup> L. F.), titulado:

Concurrent resolution requesting the Governor-General to return the Senate Bill Numbered Two hundred and nineteen, entitled "An Act to create special classes during the long vacation and for other purposes."

El PRESIDENTE. Al Comité de Reglamentos.

ÓRDENES ESPECIALES

El Sr. OSMEÑA. Señor Presidente, el Comité de Reglamentos solicita órdenes especiales para la consideración de los siguientes proyectos de ley: No. 1039 de la Cámara de Representantes, para la sesión de mañana, y para la sesión de pasado mañana el Proyecto de Ley No. 318 del Senado.

El PRESIDENTE. Si no hay objeción, así se ordena. (No hubo objeción.)

MOCIÓN OSMEÑA DE CONSIDERACIÓN INMEDIATA. SU APROBACIÓN

El Sr. OSMEÑA. Señor Presidente, pido la inmediata consideración del Proyecto de Resolución Concurrente No. 21 del Senado.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a la moción? (No hubo objeción.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

Está en orden la consideración del Proyecto de Resolución Concurrente No. 21 del Senado.

Léase.

CONSIDERACIÓN Y APROBACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN CONCURRENTE NO. 21 DEL SENADO

El CLERK DE ACTAS:

CONCURRENT RESOLUTION REQUESTING THE GOVERNOR-GENERAL TO RETURN SENATE BILL NUMBERED TWO HUNDRED AND NINETEEN, ENTITLED "AN ACT TO CREATE SPECIAL CLASSES DURING THE LONG VACATION, AND FOR OTHER PURPOSES."

Resolved by the Senate, the House of Representatives of the Philippines concurring: That the Governor-General be; as he is hereby, requested to return to the Senate the Bill (S. No. 219) entitled "An Act to create especial classes during the long vacation, and for other purposes."

El PRESIDENTE. Tiene la palabra el Comité.

El Sr. OSÍAS. Señor Presidente, pido que se apruebe el proyecto.

El PRESIDENTE. Los que estén conformes con el proyecto de resolución que se acaba de leer, digan sí. (Varios Senadores: Sí.) Los que no lo estén, digan no. (Silencio.) Aprobado.

EL SR. QUEZON SUSCITA UNA CUESTIÓN DE ORDEN

El Sr. QUEZON. Señor Presidente, para una cuestión de orden. El Senado ha estado considerando durante la semana pasada un proyecto de ley del Comité de Elecciones sobre enmiendas a la Ley Electoral. Acabo de ser informado de que la Cámara de Representantes ha aprobado otro proyecto de ley enmendando asimismo algunas disposiciones de la misma Ley Electoral. Creo que el Comité de Elecciones del Senado podría presentar el bill que se ha considerado por el Senado como una enmienda por sustitución al de la Cámara de Representantes, en vez de someterlo al Senado como un proyecto original. Vamos a provocar un conflicto con la Cámara de Representantes, si no consideramos su proyecto de ley.

El Sr. QUIRINO. Señor Presidente, el proyecto de ley de la Cámara de Representantes fué recibido por el Senado después de aprobado el proyecto de ley del Senado; pero este Cuerpo, después de haber recibido el proyecto de la Cámara de Representantes, reconsideró su propio bill, porque los Senadores Vera, Alegre y otros, presentaron una enmienda estableciendo en Filipinas una especie de elecciones primarias, enmienda que está pendiente; y el Comité de Elecciones del Senado está en inteligencia con el Comité de Elecciones de la Cámara de Representantes para preparar un nuevo proyecto de ley que será sometido por los Comités de Conferencia.

El Sr. QUEZON. Pero eso estaría fuera de orden, porque un Comité de Conferencia no puede presentar un proyecto de ley.

El Sr. QUIRINO. Tratándose de un bill idéntico . . .

El Sr. QUEZON. El estado parlamentario es el siguiente: Hay aquí un bill de la Cámara de Representantes aprobado por dicha Cámara y somos notificados de su aprobación. El hecho de que el bill del Senado esté pendiente hace que la Cámara de Representantes tenga derecho a que su bill sea considerado por el Senado, en vez de considerar éste un nuevo bill independiente. Así es que si el propósito del Comité de Elecciones del Senado es someter a la consideración de este Cuerpo el bill que ha sido estudiado por dicho Comité, el procedimiento parlamentario es sustituir con el bill del Senado el proyecto de la Cámara de Representantes.

El Sr. QUIRINO. El Comité no tiene ningún inconveniente en ello, y si el Comité no ha querido sustituir el bill de la Cámara de Representantes con el del Senado, es por deferencia al Comité de Elecciones de la Cámara de Representantes.

El Sr. QUEZON. Si el Presidente del Comité de Elecciones no retirara el bill del Senado y no lo presentara como una enmienda por sustitución al bill de la Cámara de Representantes, anuncio desde ahora que llamaré la atención del Senado,

cuando se discuta el bill, sobre esta cuestión parlamentaria. Vamos a provocar innecesariamente un conflicto con la Cámara de Representantes.

El Sr. QUIRINO. ¿Desea el Senador por el Quinto Distrito (Sr. Quezon) que el proyecto de ley del Senado se retire de la Cámara, para después considerar el proyecto de ley de la Cámara de Representantes?

El Sr. QUEZON. Naturalmente, tiene que ser así.

El Sr. QUIRINO. Señor Presidente, yo quisiera que se pospusiese la consideración de la cuestión de orden que ha suscitado el Senador por el Quinto Distrito (Sr. Quezon) para la sesión de mañana.

El Sr. QUEZON. Por eso yo anuncio desde ahora que plantearé esta cuestión. No puede haber ninguna objeción. Es bastante que un bill de una Cámara haya sido aprobado, para que tenga derecho a ser considerado por la otra Cámara. Nosotros hemos insistido, cuando hemos aprobado un bill del Senado que ha ido a la Cámara de Representantes antes que ésta enviara aquí un proyecto sobre el mismo asunto, en que nuestro bill sea considerado. Es justo e imprescindible que se haga eso.

El Sr. ALEGRE. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Sexto Distrito.

El Sr. ALEGRE. Pido la inmediata consideración del Proyecto de Ley No. 316 del Senado, y para ese efecto propongo al mismo tiempo que el Senado se constituya en Comité de Toda la Cámara.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

Se constituye el Senado en Comité de Toda la Cámara.

Eran las 6.15 p. m.

#### SESIÓN DEL COMITÉ DE TODA LA CÁMARA

El PRESIDENTE. Se declara abierta la sesión del Comité.

Léase el proyecto.

#### CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE LEY NO. 316 DEL SENADO

El CLERK DE ACTAS:

AN ACT TO AMEND AND COMPILE THE LAWS RELATIVE TO MOTOR VEHICLES

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the Philippines in Legislature assembled and by authority of the same:*

#### CHAPTER I

##### PRELIMINARY PROVISIONS

##### ARTICLE I.—Title and scope of Act

SECTION 1. *Title of Act.*—This Act shall be known as the Revised Motor Vehicle Law.

SEC. 2. *Scope of Act.*—The provisions of this Act shall control, as far as they apply, the registration and operation of motor vehicles; the licensing of owners, dealers, and chauffeurs; the carrying of lights on all vehicles; and all similar matters.

##### ARTICLE II.—Definitions

SEC. 3. *Words and Phrases defined.*—For the purpose of this Act.

(a) "Motor vehicles" are all vehicles using the public highways, if propelled by any power other than muscular

power, but excepting road rollers, trolley cars, street sweepers and sprinklers, lawn mowers or vehicles which run only on rails or tracks.

Trailers, having any number of wheels, when propelled or intended to be propelled by attachment to a motor vehicle, shall be classified as separate motor vehicles with no power rating.

(b) "Passenger automobiles" include all pneumatic tired motor vehicles of types similar to those usually known under the following terms; touring car; speedster, roadster, cycle car. (except motor wheel and similar small outfits which are classified with motorcycles), coupe, landaulet, closed car, limousine, cabriolet, sedan, etc.

Motor vehicles with changed or rebuilt bodies, using a chassis of the usual pneumatic tired passenger automobile type, shall also be classified as passenger automobiles, if their net allowable carrying capacity as determined by the Director of Public Works does not exceed eight passengers and if they are not used primarily for carrying freight or merchandise.

The distinction between "passenger truck" and "passenger automobile" shall be that of common usage. Usually a motor vehicle registered for more than eight passengers would be termed a truck. In case of dispute, the Director of Public Works shall determine the classification to which any special type of motor vehicle belongs.

(c) "Chauffeur" includes every and any licensed operator of a motor vehicle.

(d) "Professional chauffeur" includes every and any chauffeur hired or paid for driving or operating a motor vehicle, whether for private use or for hire to the public.

An owner driving his own car for hire is also a professional chauffeur.

(e) "Operator" includes every person guiding or controlling a motor vehicle along a highway, whether he be or be not licensed to do so.

(f) "Owner" includes, when the context requires it, in addition to the actual legal owner of a motor vehicle, members of the owner's immediate family who are more than sixteen years of age, and also every other person for the time being in legal possession of such motor vehicle and lawfully entitled to give commands and direction with regard to the same, but not a person who has rented or hired such motor vehicle, with its professional chauffeur from a garage or street stand.

The "owner," of publicly owned motor vehicles is the head of the office or the chief of the bureau to which the said motor vehicle belongs.

(g) "Dealer" includes every person, association, partnership or corporation making, manufacturing, constructing, assembling, or setting up motor vehicles in these Islands for sale; and every such entity acting as agent for the sale of one or more makes, styles, or kinds of motor vehicles, dealing in motor vehicles, keeping the same in stock, or selling same or handling with a view of trading in same.

(h) "Garage," for the purposes of this Act, is any building in which five or more motor vehicles, either with or without chauffeurs, are kept ready for hire to the public, with the exception of street stands, public utility stations, or other public places designated by proper authority as parking space for motor vehicles for hire, while awaiting or soliciting business.

(i) "Gross weight" includes the measured weight of a motor vehicle in running condition, plus the maximum allowable carrying capacity in merchandise, freight or passengers, as determined by the Director of Public Works or his deputies.

For the determination of carrying capacity, the weight of a passenger shall be assumed arbitrarily as fifty kilos exclusive of personal or other baggage.

(j) "Horsepower" is the engine power of the vehicle expressed as  $\frac{D^3 N}{2 \cdot 5}$  for internal combustion engines, in which D is the cylinder diameter in inches, and N the number of cylinders, and expressed as the rated or advertised horse power in case of steam, electric, or other powers.

(k) "The Director of Public Works or his deputies" is defined as the actual or acting chief of the Bureau of Public Works or such representatives, deputies, agents, or assistants as he may, with the approval of the Secretary of Commerce and Communications, authorize or detail in writing for the purposes contemplated by this Act.

(l) "Parking" or "Parked." For the purpose of this Act, a motor vehicle is "parked" if it has been brought to a stop on or at the edge of a highway or public place, and if it remains inactive in that place or close thereto, for an appreciable period. A motor vehicle which stops merely to discharge or to take on a waiting passenger, or to load or unload a small quantity of freight with reasonable dispatch, shall not be considered as "parked," if the motor vehicle again moves away without delay.

#### ARTICLE III.—Administration of Act

SEC. 4. *Powers and duties of the Director of Public Works.*—The Director of Public Works shall be in charge of the administration of this Act and shall have in connection therewith the following powers and duties, in addition to those mentioned elsewhere in this Act:

(a) With the approval of the Secretary of Commerce and Communications, to establish rules and regulations not in conflict with the provisions of this Act, prescribing the procedure of licensing chauffeurs, registration and re-registration of motor vehicles, registration for storage and removal from storage, transfer of ownership, change of status, replacement of lost certificates, licenses, permits or number plates, allowable gross weight and passenger capacity, allowable loads on tires, change of tire size, body design, or carrying capacity subsequently to registration, and all other special cases which may arise, for which no specific provision is otherwise made in this Act.

(b) To the end that all the applications, certificates, permits, licenses, transfers, convictions, notifications, suspensions, revocations, and other documents or records herein contemplated, shall be arranged, noted, compiled, entered, or recorded as the Director of Public Works shall prescribe with a view of making and keeping the same and each and all of them as accessible as possible to and for persons and officers properly interested in the same, to prescribe and provide from funds appropriated for the administration of this Act, such index files and other systems as will best accomplish the desired results, and to issue such reasonable regulations governing the search and examination of the documents and records above mentioned as will be consistent with their availability to the public and their safe and secure preservation.

(c) To give in his discretion public notice of the certificates, permits, and licenses issued, suspended or revoked and of motor vehicles transferred under the provisions of this Act.

(d) With the approval of the Secretary of Commerce and Communications to designate as his agents and deputies any employee of the Bureau of Public Works, and district engineers or provincial or municipal treasurers at such places as he may deem expedient to assist in carrying out the provisions of this Act.

And each and every deputy so designated is hereby vested with all the power and authority which is conferred by this Act upon the "Director of Public Works or his deputies," as defined in section three (k) of this Act.

And the Director is hereby authorized and empowered to formulate and issue with the approval of the Secretary of Commerce and Communications such administrative rules and regulations as may be found necessary to govern his agents and deputies and to give full effect to the provisions of this Act.

(e) To acquire, from funds appropriated for the administration of this Act, and to designate and assign, with the approval of the Secretary of Commerce and Communications, such automobiles, motorcycles, equipment, or accessories, as may be deemed necessary to secure enforcement of the provisions of this Act, and the Director of Public Works and his deputies are hereby authorized to make arrests for violations of the provisions of this Act and of the Public Utility Act (No. 3108 as amended) in so far as motor vehicles are concerned, and to use all reasonable means within their power to secure enforcement of the provisions of these Acts.

(f) To appoint subject to the provisions of Act Numbered Twenty-eight hundred and three, section two covering section seventy-nine (d) of the Administrative Code, and to employ from funds appropriated for the administration of this Act, such officers, clerks, and other employees as may be necessary to be included in the personnel of the

Bureau of Public Works to carry out the provisions and purposes of this Act.

(g) *Inspection of motor vehicles.*—The Director of Public Works or his deputies are furthermore authorized at any time to examine and inspect any motor vehicles, in order to determine whether the same is unsafe, overloaded, improperly marked or equipped, or otherwise unfit to be operated because of possible danger to the chauffeur, to the passengers, or to the public; or because of possible excessive damage to the highways, bridges, or culverts.

(h) The Director of Public Works may limit the gross weight and speed of any vehicle, whether motor or animal driven, when crossing a bridge or ferry, or operating on any designated section of a highway to a value consistent with the safety of the public and the preservation of such bridge or ferry or highway.

(i) Every constabulary officer and every city or municipal police officer is hereby given authority, and it is hereby made the duty of all such officers to prevent violations of this Act, and to carry out the police provisions hereof within their respective jurisdictions.

(j) Whenever any deputy of the Director of Public Works, or any police or constabulary officer apprehends a motor vehicle being operated in violation of a minor provision of this Act, or of the Public Utility Acts, such that in his opinion action in court would result in merely a nominal fine, he may instead issue a warning to the owner or operator at fault, and in all such cases shall notify the Director of Public Works of the circumstances. Similar notification shall also be made to the Public Utility Commission in all such cases involving violation of the Public Utility Acts.

Notation of all such warnings shall be entered in the records, and a copy shall be mailed to the owner and to the chauffeur at fault.

## CHAPTER II

### REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES

ARTICLE 1. *Duty to register; reports; applications; classifications.*

SEC. 5. (a) *Motor vehicles must be registered.*—No motor vehicle shall be used or operated in, or upon any public highway of the Philippine Islands unless the same is properly registered for the current year in accordance with the provisions of this Act.

(b) Any registration of motor vehicles not renewed on or before the last working day of February of each calendar year shall become delinquent and invalid.

(c) *Reports of motor vehicle sales.*—On the first day of each month, every dealer in motor vehicles shall furnish the Director of Public Works a true report showing the name and address of each purchaser of a motor vehicle during the previous month; the registration number; a brief description of the vehicle, and such other information as the Director of Public Works may require.

(d) *Reports of changed factory number.*—Whenever any owner, proprietor of a garage or repair shop, dealer, or other person or entity makes any repair or change in a motor vehicle involving the exchanging, elimination, effacing, or replacing of the manufacturer's serial number or the motor number, or the part or parts upon which such number is stamped, he shall within seven days after effecting such change or repair, notify the Director of Public Works in writing, of the character of the change or repair thus accomplished, the registration number and date, and the new manufacturer's number or motor number of the motor vehicle thus repaired or changed.

(e) *Report of mortgages.*—Whenever any owner hypothecates or mortgages any motor vehicle as security for a debt or other obligation, the creditor or person in whose favor the mortgage is made shall within seven days notify the Director of Public Works in writing to that effect, stating the registration number of the motor vehicle, date of mortgage, names and addresses of both parties, and such other information as the Director of Public Works may require. This notice shall be signed jointly by the parties to the mortgage.

On termination, cancellation or foreclosure of the mortgage, a similar written notice signed by both parties, shall be forwarded to the Director of Public Works by the owner.

These notices shall be filed by the Director of Public Works in the motor vehicle records, and in the absence of

more specific information, shall be deemed evidence of the true status of ownership of the motor vehicle.

SEC. 6. (a) *Application*.—Every owner of motor vehicle kept or used in the Philippine Islands, shall within seven days after taking actual possession, and thereafter, not later than the last working day of February of each year, file in the office of the Director of Public Works or in the office of the district engineer an application for registration of each motor vehicle owned or possessed by him. Each application shall contain such information respecting the vehicle and owner, as the Director of Public Works may require.

(b) *Date of application by mail*.—The date of cancellation of the postage stamp of envelopes containing money orders, checks or cash shall be considered as the date of application, except in the case of improperly prepared applications, when the date of cancellation of the postage stamp of the envelope containing the properly prepared application shall be considered as the date of the application.

SEC. 7. *Registration Classification*.—Owners may make application for registration of a motor vehicle under any one of the following described classifications:

(a) *Private Passenger Automobiles*; (b) *Private Trucks*; and (c) *Private motorcycles or motor wheel attachments*.—Motor vehicles registered under these classifications shall not be used "for hire" under any circumstances, and shall not solicit or accept passengers or freight for pay.

(d) *Public Utility Automobiles*; and (e) *Public Utility Trucks*.—Applications for registration under these classifications must be accompanied by a certificate of public convenience or a special permit issued by the Public Utility Commission, and motor vehicles registered under these classifications shall be subject to the public utility laws, rules and regulations, as well as the provisions of this Act.

(f) *Garage Automobiles*; and (g) *Garage Trucks*.—In order to secure registration under these classifications, not less than five such motor vehicles must be registered and maintained under one ownership. Motor vehicles so registered shall be kept in a privately owned garage except when called or actually hired by a *bona fide* customer, and shall under no circumstances solicit or accept passengers or freight for pay while operating or standing on or along the public highways.

(h) *Hire Trucks*.—Motor vehicles registered under this classification shall be allowed to carry freight only. Laborers necessary to handle such freight however, are allowed to ride on the truck. They solicit and accept freight at any place except within a radius of 100 meters from any "competing public utility station" designated as such by the Public Utility Commission; *Provided, however*, That a *bona fide* customer may commission a "hire truck" to secure and deliver definitely described shipments addressed to the customer which shipments have been discharged at such stations, by the public utility, awaiting orders of the customer.

(i) *Undertakers*.—This is a separate designation of "Hire Truck" for motor hearses only.

(j) *Dealers*.—Registration under this classification are intended to cover generally and successively all the motor vehicles imported or handled by the dealers for sale. Motor vehicles registered under the dealers' classification shall under no circumstances be employed to carry passengers or freight in the dealers' business or for hire. They may be operated under this classification only for the purpose of transporting the vehicle itself from pier to warehouse or sales room or for delivery to an intending purchaser or for test or demonstration, or similar purposes.

(k) *Government Automobiles*; (l) *Government Truck*; and (m) *Government motorcycles*.—Motor vehicles owned or controlled by the Government of the United States of America, or the Government of the Philippine Islands, or any of its subdivisions, shall be registered under these classifications. Motor vehicles owned by Government employees or by foreign governments are not considered Government motor vehicles.

(n) *Tourists* bringing their own motor vehicles to the Islands, may use the same without registration during but not after the first fifteen days of their sojourn, provided the motor vehicle displays the number plates of some other country or state.

If such tourists remain in the Islands longer than fifteen days, they shall be required to register their motor vehicles.

(o) *Storage*.—If any motor vehicle has been, or is expected to be in storage, undergoing repairs, or out of service for any other reason, for one or more periods, each exceeding three consecutive months, the owner thereof may in the discretion of the Director of Public Works, be allowed to register the said motor vehicle "for storage only."

(p) *Special*.—The Director of Public Works may in his discretion allow the registration under this special classification of any cases which do not conform to the foregoing described regular classifications.

#### ARTICLE II.—Registration fees

SEC. 8. *Tariff of registration fees*.—(a) Except as otherwise specifically provided in this Act, each application shall be accompanied by an annual registration fee in accordance with the following tariff:

(b) All motor vehicles, the sum of fifty centavos per horsepower or major fraction thereof, as defined under section three of this Act, in addition to the following:

(c) Private automobiles with pneumatic tires, the sum of one centavo per kilogram of gross weight, as defined under section three of this Act.

(d) Private motor vehicles with metallic tires in whole or in part, the sum of ten centavos per kilogram of gross weight.

(e) Private, public utility, garage, hire and undertakers motor trucks with solid rubber tires or with part solid and part pneumatic rubber tires, the sum of two centavos per kilogram of gross weight.

(f) Private, public utility, garage, hire and undertakers motor trucks with pneumatic rubber tires, the sum of one and one-half centavos per kilogram of gross weight.

(g) Private, public utility, garage and hire trailers with metallic tires, the sum of five centavos per kilogram of gross weight.

(h) Private, public utility, garage and hire trailers with solid rubber tires or with part solid and part pneumatic rubber tires, the sum of one and one-half centavos per kilogram of gross weight.

(i) Private, public utility, garage, hire, and undertakers trailers with pneumatic rubber tires, the sum of one centavo per kilogram of gross weight.

(j) Motorcycles of two or three wheels, bicycles with motor attachments, and similar small motor vehicles, the sum of one centavo per kilogram of gross weight.

(k) The fee for registration of passenger automobiles under the public utility or garage classifications, shall be two times the horsepower and gross fee mentioned for private automobiles.

(l) *Dealers*.—No horsepower or gross weight fee shall be charged for the general registration of motor vehicles contemplated under the Dealers classification, but in lieu thereof they shall pay the special fees for dealers number plates provided hereinafter.

(m) Registration under the "Government" motor vehicle classifications shall be free of charge, on request of the chief of bureau or office concerned.

(n) *Tourists* bringing their own motor vehicles to the Islands shall be exempt from payment of registration fees under this Act during but not after the first fifteen days of their sojourn.

After the first fifteen days, they shall be subject to the regular fees, except that the Director of Public Works or his deputies may in their discretion require payment of fees in advance for only the fractional part of a year for which the tourist expects to remain in the Islands.

(o) Registration "for storage only" shall be exempt from payment of the horsepower, gross weight, and 50 per cent delinquency fees provided in this Act, for the year or fraction of a year during which the motor vehicle is out of service: *Provided, however*, That no refund, credit for, or reimbursement of registration or delinquency fees or parts thereof shall be made to any owner on account of a motor vehicle which is taken out of service subsequently to the payment of such registration fees; *And Provided further*, That this section shall not be interpreted to allow registration for storage for the latter part of a year, with the apparent intent to change the registration before the beginning of the storage, to a further period of use, thus in effect avoiding payment of registration fees in advance for the entire year.



**SEC. 9. Special permits, fees for.**—The Director of Public Works with the approval of the Secretary of Commerce and Communications shall establish rules, regulations and a tariff of additional fees under which special permits may be issued in the discretion of the Director of Public Works or his deputies, for each of the following special cases, and without such special permit, no such motor vehicle shall be operated on the public highways.

(a) To operate a motor vehicle or trailer outfit such that the gross weight in kilos divided by the number of wheels shall exceed two thousand (2,000) kilos average load per wheel.

(b) To operate a motor vehicle with wheel loads in excess of those allowed under the regulations issued as provided in section four (a) hereof.

(c) To operate a motor vehicle with any part of the loads extending beyond the projected width of the vehicle.

(d) For registration or use of a motor vehicle exceeding two and one fourth meters projected width.

(e) To pull more than two trailers behind a motor vehicle.

(f) For registration of a motor vehicle under *Special classification "p"* of section 6 hereof.

(g) For any other special authority relating to the use of motor vehicles, not otherwise specifically provided herein.

**SEC. 10. Additional fee.**—In addition to the fees elsewhere provided in this Act, for each change of registration status from private to hire or viceversa revision of gross weight rating; change of tire size; removal from storage before expiration of period applied for; transfer of ownership; duplicate to replace a lost registration certificate, number plate, tag, chauffeur's license, or permit; preparation of affidavit or certified copy of records, or for any similar circumstance requiring the issue, revision or re-issue of a certificate of registration, chauffeur's license, permit, or other document a fee of one peso shall be collected, to cover the clerical expense of investigating and recording the same.

The issuance of a duplicate certificate, number plate, tag, license or permit shall render the original invalid.

**SEC. 11. Registration fees for part of year.**—If any application for the first registration is made during the first quarter of a calendar year, the total annual horse power and gross weight fees shall be paid.

If such first application is made during the second quarter of a calendar year, three fourths of the annual fee for that year shall be paid.

If such first application is made during the third quarter, one half of the annual fees shall be paid.

If during the fourth quarter, one fourth of the annual fees shall be paid.

This section shall not be construed to allow quarterly renewals of registration in order to avoid payment of fees in advance for the entire year.

### ARTICLE III.—Registration Certificates, Records, Number Plates

**SEC. 12. Filing application and issuing certificate.**—Upon receipt of the application for registration, with corresponding fee, the Director of Public Works or his deputies shall cause the same to be registered or filed for future reference, and shall issue to the applicant a numbered certificate of registration for each separate motor vehicle.

**SEC. 13. Use and authority of certificate of registration.**—(a) The said certificate shall be preserved by the owner as evidence of the registration of the motor vehicle described therein, and shall be attached to and presented with subsequent applications for re-registration or transfer of ownership, on penalty of refusal by the Director of Public Works to re-register or transfer, until the said certificate is presented, or a duplicate purchased as provided in this Act.

(b) The certificate of registration issued under the provisions of this Act for any motor vehicle shall, while the same is valid and effective and has not been suspended or revoked, authorize such motor vehicle to be used and operated on all public highways in any province, city, or municipality of the Philippine Islands.

(c) No motor vehicle shall be operated on the public highways in a manner which would place it under a classification requiring a larger registration fee than that stated in the certificate of registration.

**SEC. 14. Suspension of registration certificate.**—If on inspection as provided under section 4 (g) hereof, the Director of Public Works or his deputies find any motor vehicle to be dangerous, overloaded or capable of causing excessive damage as aforesaid, he may refuse to register the same, or if already registered he may upon twenty-four hours notice to the owner or operator, suspend such registration and require the number plates to be surrendered to him for a period not to exceed thirty days. When the record of any particular motor vehicle or of its chauffeur shows for any twelve months period, more than three warnings of the owner or chauffeur for violations of this Act, or of the Public Utility Acts, or more than one conviction by the courts, the Director of Public Works may in his discretion or upon recommendation of the Public Utility Commissioner, suspend the certificate of registration and require the surrender of the number plates for a period not to exceed sixty days.

After two such suspensions, the owner may be refused registration of the vehicle concerned for one year.

The action of the Director of Public Works or his deputies under this section shall be communicated in writing to the owner of the motor vehicle.

**SEC. 15. Dealer's certificate of registration.**—The Director of Public Works shall, on request issue without charge to each dealer in motor vehicles, a "dealer's certificate of registration," under which all motor vehicles in his stock for sale shall be considered as registered.

**SEC. 16. Number plate, description of.**—All number plates shall be of such color, size, and design as may be selected and determined by the Director of Public Works.

Each such number plate shall also bear small numerals or legends indicating that the motor vehicle has been registered or re-registered for the current year.

**SEC. 17. Number plate, preparation and issuance of.**—(a) The Director of Public Works shall cause number plates to be prepared, and issued to owners of motor vehicles registered under this Act, charging a fee of one peso for each complete plate including the numerals indicating the year of registry; *Provided, however;* That in case no number plates are available, the Director of Public Works or his deputies may issue without charge, a written permit temporarily authorizing the operation of any motor vehicle with other means of identification.

(b) In case the design of the number plate is such that the numerals indicating the year of registry are in a detachable tag, the Director of Public Works or his deputies may in their discretion, issue the said tag only, for subsequent re-registration, charging a fee of fifty centavos for each tag issued.

(c) No identification number plates or tags shall be issued for motor vehicles registered "for storage only" during the period for which exemption from payment of registration fees is claimed thereunder.

In case the contemplated period of storage begins subsequently to the issuance of the number plates and tags the owner shall surrender the number plates and tags to the Director of Public Works or his deputies not later than seven days after the beginning of the storage period mentioned. Number plates and tags for Government motor vehicles shall be issued free of charge.

**SEC. 18. Use of number plates.**—At all times, while using the public highways, every motor vehicle of more than three wheels shall display in conspicuous places, one in the front and one in the rear thereof, the said identification number plates, and every motor vehicle of less than four wheels shall display one such number plate in a conspicuous place in the rear thereof.

Such number plates shall be kept clean and cared for, and shall be firmly affixed by the owner or operator in a manner to be entirely visible and always legible, and not wholly or partly hidden or obscured by bumpers or other parts of the vehicle.

**SEC. 19. Dealer's number plate.**—To any dealer who desires to operate motor vehicles from his stock, for demonstration or test purposes, the Director of Public Works shall furnish special dealer's number plates, upon payment of ten pesos annually for each plate furnished or retained in such service, plus a fee of fifty centavos for each year tag issued.

SEC. 20. *Use of vehicle with dealer's number plate.*—Under no circumstances shall a dealer's number plate be displayed on any motor vehicle after said vehicle has been delivered to a purchaser, and no dealer shall allow such dealer's plates to remain on any motor vehicle after delivery to a purchaser.

### CHAPTER III

#### OPERATION OF MOTOR VEHICLES

##### ARTICLE I.—*License to Driver Motor Vehicles*

SEC. 21. *Duty to procure license.*—Except as otherwise specifically provided in this Act no person shall operate any motor vehicle on the public highways without having procured a license for the current year, nor while such license is delinquent, invalid, suspended or revoked.

The license shall be carried by the chauffeur at all times when operating a motor vehicle, and shall be presented to any police officer or deputy of the Director of Public Works on request.

SEC. 22. *License for Government motor vehicles.*—Every operator of a motor vehicle owned or controlled by the Government of the United States, the Government of the Philippine Islands or any of its subdivisions, or any provincial, city or municipal government within the Philippine Islands shall be licensed in accord with the provisions of this Act with the exception that no license or delinquent fees shall be collected therefor: *And, provided,* That all licenses so issued shall bear the words "For Government Vehicles Only" plainly marked or stamped in red ink across the face thereof.

A license so marked or stamped shall not authorize an operator to operate a privately owned motor vehicle.

SEC. 23. *Operation of motor vehicles by tourists.*—(a) Subject to the conditions and restriction in this section provided, *bona fide* tourists and similar transients may be allowed to operate motor vehicles without a license, during but not after the first fifteen days of their sojourn in the Islands.

If any accident or incident occurs, which upon investigation by the Director of Public Works indicates that the said tourist or transient is an improper or incompetent person to operate motor vehicles, the Director of Public Works shall immediately inform the said tourist or transient in writing that he will no longer be permitted to operate without a license.

After the first fifteen-day period mentioned, tourists and similar transients desiring to operate motor vehicles shall pay the fees and obtain and carry a license as provided under section twenty-four of this Act.

(b) Tourists will not be required to present a personal cedula to register their motor vehicle or to obtain a license, but are required, in lieu of a cedula, to make a written statement on applications, to the effect that they are tourists and also as to the probable time they expect to remain in the Islands.

SEC. 24. *Driver's license, fees, examination.*—Every person who desires personally to operate any motor vehicles shall make annual application on or before the last working day of February, to the Director of Public Works or his deputies for a license to drive motor vehicles.

Each such annual application shall be accompanied by a fee of two pesos, and shall contain such information respecting the applicant and his ability to operate motor vehicles, as may be required by the Director of Public Works.

The Director of Public Works or his deputies shall also ascertain that the applicant's sight and hearing are normal, and may in their discretion require a certificate to that effect, signed by a reputable physician.

An examination or demonstration to show any applicant's ability to operate motor vehicles may also be required in the discretion of the Director of Public Works or his deputies.

SEC. 25. *Professional chauffeurs bond and photograph.*—Each applicant for a professional chauffeur's license shall upon notice that his qualifications have been found satisfactory, and prior to the issuance of said license, furnish a bond, satisfactory to the Director of Public Works or his deputies, in the sum of one thousand pesos as guarantee of responsibility in case of accidents, and also three copies of a recent and readily recognizable photograph of said applicant, one copy of which shall be securely attached to the

license, and two copies of which shall be filed and kept as provided under this Act.

The bond required in this section shall be in such form as to allow collection thereon by any third party in favor of whom damages for injurious are awarded by a court of competent jurisdiction, under Section 65 (f) hereof. The bond herein provided shall be considered as accepted automatically by said third party, and this automatic acceptance shall be binding on all the parties to the bonding contract.

The bond required in this section shall also be in such form as to render the sureties liable at least until the last working day of February of the following year: *Provided, however,* That upon written application to the Director of Public Works, for release from such a bond, the Director of Public Works may, after cancelling or suspending the chauffeur's license, authorize the release of the bondsmen from further responsibility thereunder: *Provided, however,* That no such bondsmen shall be released from the bond of any chauffeur who is under arrest or for whom a summons or warrant of arrest has been issued or is about to be issued as the result of a motor vehicle accident or suspected violation of the motor vehicle law, involving the said chauffeur.

If at any time, the Director of Public Works has reason to believe the sureties of any chauffeur's bond to be unsatisfactory, he shall notify the chauffeur in writing to the effect, and shall suspend the chauffeur's license until satisfactory sureties are obtained.

SEC. 26. *Issuance and authority of chauffeur's license.*—If after examination, or without the same, the Director of Public Works or his deputies believe the applicant to possess the necessary qualifications and knowledge, they shall issue to such applicant a license to operate as a chauffeur, motor vehicles of the kind, style, type, or make and power described in the application until the last working day of February of the year following the issue, or until such license is otherwise suspended or revoked.

If the Director of Public Works or his deputies do not believe the applicant to be a person qualified to operate motor vehicles, they shall not issue a license to such applicant, in which event, the applicant's fee and bond shall be returned to him.

Every license issued under the provisions of this Act to any chauffeur shall entitle the person to whom issued, while the same is valid and effective and not suspended or revoked, to operate the motor vehicles described in such license in any province, city or municipality of the Philippine Islands.

SEC. 27. *Persons under sixteen years of age.*—No license, whether to owners of motor vehicles or to professional chauffeurs, shall be issued to any person under sixteen years of age, and no persons under sixteen years of age shall be permitted to operate a motor vehicle upon any highway of the Philippine Islands.

SEC. 28. *Employment of chauffeurs.*—No owner, dealer, proprietor of garage, chief of bureau, head of office or other person or entity shall engage, employ, or hire any person to operate a motor vehicle, unless the person whose employment is contemplated is a professional chauffeur, licensed as such for the current year.

SEC. 29. *Chauffeur records.*—Whenever any professional chauffeur, employed as such, or operating a motor vehicle for hire, changes his address, or leave the service of one employer, or begins service for a new employer, he shall within seven days of such change, notify the Director of Public Works in writing, giving his own name, old and new address, and chauffeur's license number; the new employer's name and address, registration numbers of the motor vehicles he is employed to operate; and such other information as the Director of Public Works may require.

SEC. 30. *Signing of license.*—Every license issued to operate a motor vehicle shall bear the signature of the licensee, and without such signature, shall be invalid.

SEC. 31. *Renewal of license.*—Any license not renewed on or before the last working day of February of each year shall become delinquent and invalid.

The fee for renewal of a delinquent license shall be five pesos.

Every applicant for renewal of license to operate a motor vehicle, shall present to the Director of Public Works, either in person or by mail or messenger, the license issued to the applicant for the previous year, together with the proper



fee and, in the case of Professional Chauffeurs, three copies of a readily recognized photograph of the applicant, which photograph shall have been taken not exceeding three and one half years prior to the date of application for renewal.

*Lost license.*—In case the license for the previous year has been lost or is otherwise unavailable, the applicant shall obtain a duplicate in accord with section ten of this Act, on penalty of refusal by the Director of Public Works or his deputies, otherwise to renew the license: *Provided, however,* That the Director of Public Works or his deputies may in their discretion, accept in lieu of the previous year's license, the duly signed and sworn affidavit of an operator to the effect that he has not operated any motor vehicle in the Philippine Islands during the year or years for which no license was issued in his name.

The Director of Public Works and his deputies are hereby authorized to administer the oath in connection with such an affidavit.

SEC. 32. *Suspension and revocation of chauffeur's license.*—(a) The Director of Public Works and any District Engineer may suspend for a period not exceeding three (3) months or, after hearing, revoke any chauffeur's license or permit issued under the provisions of this Act, and may order any such license or permit to be delivered to him whenever he has reason to believe that the holder thereof is an improper or incompetent person to operate motor vehicles, or is operating or using a motor vehicle in, or as an accessory to, the practice or commission of any unlawful act, or so as to endanger the public; and the license or permit so suspended or revoked shall not be reissued, unless upon investigation, the Director of Public Works decides that the operator may again safely be permitted to operate.

(b) Appeals from the decision of the Director of Public Works on the revocation of, or his refusal to renew, licenses under the provisions of this section may be taken to the Secretary of Commerce and Communications.

SEC. 33. *Temporary operator's permit.*—The Director of Public Works and his deputies are hereby authorized in their discretion to issue without charge temporary operator's permits covering a specified period not to exceed thirty days, to persons who have surrendered their operators' licenses to the Director of Public Works or his deputies for purposes of renewal, or for minor offenses, and where circumstances prevent the immediate issuance of the renewal license.

Such temporary permits shall become invalid upon the termination of the thirty day period therein specified, unless renewed in writing by the Director of Public Works or his deputies for an additional period.

SEC. 34. *Student's permit.*—Upon receipt of a fee of two pesos, the Director of Public Works or his deputies are further authorized to issue student's permits to persons more than sixteen years of age, who desire to learn to operate motor vehicles. The Director of Public Works may in his discretion require six months operation as a student, as a prerequisite to the acceptance of an application for a chauffeur's license.

In the discretion of the Director of Public Works or his deputies, persons claiming to have learned to operate motor vehicles in other countries or states, may be allowed to apply for a regular license without the previous requirement of a student's permit.

A student operator who applies for a regular license, but fails to prove competent in the examination, shall continue as a student for at least six months additional. No student's permit shall authorize the person to whom the same is issued to operate a motor vehicle on any public highway, unless accompanied by some person carrying a regular license for the current year, issued under this Act to operate such motor vehicle. Such student's permit shall become invalid after the last working day of February of the year following its issue.

The licensed chauffeur acting as instructor shall be responsible and liable for any violation of the provisions of this Act and for any injury or damage done by a motor vehicle, on account, or as a result of, its operation by a student under his direction.

ARTICLE II.—*Illegal uses of license, number plates, etc.*

SEC. 35. *Transfer and other disposal of number plate, license, etc.*—Except in the case of dealers' plates which may be

used successively on various motor vehicles in stock, no owner or other person shall transfer any number plate from one vehicle to another vehicle nor lend, give, sell or otherwise dispose of any chauffeur's license, certificate of registration, number plate, tag or permit issued hereunder.

No person not lawfully entitled thereto shall receive such license, certificate, number plate, tag or permit from another person.

SEC. 36. *Taking license, etc. without licensee's consent.*—No person other than a police or constabulary officer or a deputy of the Director of Public Works shall take or carry away any chauffeur's license, certificate, number plate, tag or permit issued under this Act without the knowledge or against the will of the person lawfully entitled thereto.

SEC. 37. *Imitation and false representations.*—No person shall make or use or attempt to make or use a chauffeur's license, certificate of registration, number plate, tag, or permit in imitation or similitude of those issued under this Act, or intended to be used as or for a legal license, certificate, plate, tag, or permit, or with intent to sell or otherwise dispose of the same to another. No person shall falsely or fraudulently represent as valid and in force any chauffeur's license, certificate, plate, tag or permit issued under this Act which is delinquent or which has been revoked or suspended.

No person shall knowingly and with intent to deceive make one or more false or fraudulent statements in an application for the registration of vehicles, or for a chauffeur's license.

ARTICLE III.—*Passengers and Freight*

SEC. 38. *Trip card.*—Every operator of a motor vehicle carrying passengers for hire, shall carry at all times when on the public highways, a "Motor Vehicle Trip Card" to be furnished by the owner, and having headings, blank columns and spaces to be prescribed by the Director of Public Works, on which the owner shall enter or cause to be entered by the operator or other agent, a correct, indelible and legible record of the trip on which the motor vehicle is being used or operated, including the registration number, names of operator and owner, date and time of leaving, garage or place of business, destination, number of passengers, and such other information as may be required by the Director of Public Works.

In the case of Public Utility motor vehicles, the records required by the Public Utility Commission may, in the discretion of the Director of Public Works be accepted in lieu of the requirements of this and the next succeeding sections.

Persistent laxity or carelessness in keeping these records; repeated apprehension of the vehicle in localities out of line with the time and destination noted; or dissimilarity between the garage record and the trip card, shall be considered evidence of violation of these sections.

SEC. 39. *Duty of garage owner.*—Every garage owner maintaining passenger motor vehicles for hire shall enter in a book to be kept in the garage for that purpose, a copy of the information required in the next preceding section hereof, prior to sending any motor vehicle out of the garage.

SEC. 40. *Exceeding registered capacity.*—No person operating a motor vehicle shall allow more passengers or more freight or cargo in his motor vehicle than its registered carrying capacity. In the case of Public Utility trucks, the conductor shall also be responsible for violation of this section and of section 41 hereof.

SEC. 41. *Riding on running boards.*—No operator shall permit any person or persons to ride on the running boards, step boards, or mudguards of his motor vehicle for any purpose, except for necessary adjustments of the motor or mechanism, or for collection of fares by the conductor of a public passenger motor vehicle. In no case shall such conductors remain on the running boards while not actually making collections.

SEC. 42. *Passenger capacity marked on vehicle.*—All passenger automobiles for hire shall have the registered passenger capacity plainly marked in a conspicuous place, preferably on the glass windshield thereof.

SEC. 43. *Capacity and speed marked on trucks.*—All motor trucks, whether for passengers or freight, private, or for hire, shall have the registered passenger and gross weight capacities and the allowable rate of speed on clear country roads, plainly marked in a conspicuous place, preferably on the sides thereof.

ARTICLE IV.—Accessories of motor vehicles

SEC. 44. *Dogs, flanges, grooves, etc.*—No metal tire of a motor vehicle shall be provided with dogs, flanges, grooves, corrugations, ribs, strips, or present other than a smooth surface in contact with the road. Solid rubber tires shall be of sufficient thickness to prevent the metal rims from touching the road.

SEC. 45. *Brakes and horns.*—(a) Every motor vehicle shall be provided with brakes adequate and efficient at all times.

(b) Every motor vehicle shall be provided with a horn or signaling device in good working order.

(c) No horn or signaling device of an exceptionally loud or startling or disagreeable nature shall be installed or used on any motor vehicle.

(d) No animal drawn vehicle shall be equipped with a horn or signaling device similar in sound to the horns customarily used by motor vehicles.

SEC. 46. (a) *Headlights.*—Every motor vehicle of more than one meter of projected width, while in use on any public highway, whether in motion or not, shall bear at least two lamps, one on each side, with white or yellowish light visible from the front, which not later than one-half hour after sunset and until at least one-half hour before sunrise, shall both be lighted.

Additional lamps and lights may be carried, but no red, green or other colored lights shall be visible forward or ahead of the vehicle.

(b) *Glaring headlights.*—No headlight or lights which are glaring or blinding or dangerously or uncomfortably visible to approaching persons whose eyes are more than one meter above the surface of the highway at a distance of twenty meters or more, shall be lighted or used within the limits of cities, municipalities or thickly populated districts or on any highway when less than one hundred meters from an approaching motor vehicle.

Operators of all motor vehicles equipped with devices for varying the intensity of light shall invariably use the "dim" light when less than one hundred meters from an approaching motor vehicle, regardless of whether or not the "bright" light is otherwise adjusted to obviate "glare."

(c) *Tail lights.*—Every motor vehicle shall further, during the hours aforesaid, bear in the rear a lamp showing a red light visible to the rear and throwing a white light upon the number plate issued for such vehicle.

(d) *Conditions requiring lights.*—The hours herein fixed within which such lamps shall burn shall not exempt operators from the obligation of lighting such lamps at earlier or later hours or time, when on account of atmospheric or weather conditions or other phenomena, the use of such motor vehicles upon public highways might otherwise be dangerous or unsafe.

(e) *Motorcycle and other vehicle lights.*—Every motor vehicle of less than one meter of projected width shall be subject to the preceding provisions of this section, except that but one head lamp and one tail lamp will be required thereon.

Additional lamps may be carried provided they comply with the preceding provisions of this section.

Every other vehicle, of whatever style, kind, make, character, or nature, whether motor or animal driven, when upon a highway during the hours aforesaid, whether in motion or not, shall bear one or more lights so arranged that same shall be visible from the front and the rear of such vehicle.

(f) *Lights when parked.*—The provisions of this section shall not apply to vehicles parked or standing on well lighted streets of cities and municipalities, nor to vehicles parked entirely off from and clear of the surfaced portion of any highway, in such a position as to constitute no danger to any passing traffic.

ARTICLE V.—Use of motor vehicles

SEC. 47. *Tampering and joy riding.*—No person shall operate, use, play, tamper, or interfere with a motor vehicle without the permission of the owner. No chauffeur shall use or operate a motor vehicle without proper authority from the owner of said motor vehicle.

SEC. 48. *Malicious damage to motor vehicle.*—(a) No person shall maliciously puncture or cut or otherwise injure the tires, mar the finish, or purposely damage, disconnect or take away any part of a motor vehicle without the permission and consent of the owner.

(b) No person shall knowingly drop, place, scatter, or throw, or cause to be dropped, placed, scattered, or thrown upon any highway, any tacks, nails, wire, scrap metal, glass, crockery, or any other substance or thing injurious to the feet of persons or animals, or to the tires or wheels of vehicles.

SEC. 49. *Stop motor when parked.*—All motor power shall be stopped in every motor vehicle whenever the same is unattended on any highway.

SEC. 50. *Mufflers and smoke.*—Whenever a motor vehicle passes through thickly populated districts of any municipality or barrio or through the streets of any city the "muffler," if the vehicle be propelled by an internal combustion motor, shall not be cut out or disconnected and no unnecessary or disagreeable odors, smoke, or noises of any kind shall be given off, emitted, caused, or made by any motor vehicle in the places in this section described.

SEC. 51. *Reckless or fast driving.*—No person shall operate a motor vehicle on any highway in these Islands recklessly or without reasonable caution considering the width, traffic, grades, crossings, curvatures, visibility and other conditions of the highway and to the conditions of the atmosphere and weather, or so as to endanger the property or the safety or rights of any person or so as to cause excessive or unreasonable damage to the highway.

SEC. 52. *Rates of speed.*—Except as otherwise herein provided, the rate of speed of any motor vehicle shall under no circumstances exceed the respective values given in the following tabulation.

MAXIMUM ALLOWABLE SPEEDS

	Kind of tires	Gross weight	
		less than 2800 K.	more than 2800 K.
On open country roads or municipal streets clear of traffic, without "blind corners" and not closely bordered by habitations.	Pneumatic Solid rubber Metal	Reasonable speed 25 km. per hr. 12 km. per hr.	Reasonable speed 21 km. per hr. 10 km. per hr.
On roads thru any thickly populated district, clear of traffic, and without "blind corners," but requiring reasonable caution.	Pneumatic Solid rubber Metal	3 <sup>3</sup> km. per hr. 25 km. per hr. 12 km. per hr.	20 km. per hr. 20 km. per hr. 10 km. per hr.
Approaching "blind corners," crossing bridges, steep hills or for similar hazardous circumstances.	Pneumatic Solid rubber Metal	20 km. per hr.	15 km. per hr. 15 km. per hr. 10 km. per hr.
Thru crowded streets or passing street cars or passenger trucks which are stationary, or for similar dangerous circumstances.	Pneumatic Solid rubber Metal	15 km. per hr. 12 km. per hr. 12 km. per hr.	12 km. per hr. 12 km. per hr. 10 km. per hr.

SEC. 53. *Speed and weight limits uniform throughout Philippines.*—No provincial, city, or municipal authority shall enact or enforce any ordinance or resolution specifying allowable speeds either lower or higher than those provided in the preceding section, and no such authority shall in any way regulate the allowable gross weight of any motor vehicle.

ARTICLE VI.—Rules of traffic

SEC. 54. *Passing street cars, etc.*—(a) In approaching or passing railway or street cars or passenger trucks which are stopping to allow passengers to alight or embark, the operator of every motor vehicle shall slow down and, if necessary for the safety of the public, come to a full stop.

SEC. 55. *Passing frightened animals: signal to stop.*—Every person operating a motor vehicle upon a public highway shall, on signal by any police officer, and by raising the hand, or on request, of call, or cry from any person, riding, driving, or leading a horse or other animal thereon, bring such motor vehicle immediately to a stop, and, if traveling in an opposite direction, remain stationary so long as may be reasonably necessary to allow such horse or animal to pass.

No person shall unreasonably or maliciously call upon the operator of a motor vehicle to stop.

SEC. 56. *Overtaking.*—(a) Upon signal by a faster vehicle desiring to overtake and pass another going in the same direction the slower vehicle shall be conducted to the left of the center of the road at the earliest opportunity, to allow the overtaking vehicle to pass.

(b) A person or driver or operator of a vehicle attempting to overtake and pass persons or vehicles going in the same direction, shall exercise due caution, and shall yield reasonable right of way to persons or vehicles simultaneously attempting to pass in the opposite direction.

SEC. 57. *Approaching a highway intersection.*—A person or vehicle when approaching a highway intersection, shall have reasonable right of way over all persons or vehicles approaching from the right, but shall yield reasonable right of way to all persons or vehicles approaching from the left.

SEC. 58. *Drive on left side of road.*—Unless a different cause of action is required in the interest of the safety and security of life, person, or property, or because of unreasonable difficulty of operation in compliance herewith, every person operating a motor vehicle or guiding an animal-drawn vehicle on a highway shall pass to the left when meeting persons or vehicles coming toward him, and to the right when overtaking persons or vehicles going the same direction, and when turning to the right in going from one highway into another every vehicle shall be conducted to the left of the center of the intersection of the highways.

SEC. 59. *Sounding of horn.*—When overtaking persons or vehicles, approaching a highway intersection where the view is obstructed, and at any other time necessary for the safety of the public, every operator shall sound his horn.

SEC. 60. *Drunken operators.*—No operator of any motor vehicle which is for hire to the public, shall drink any intoxicating beverage while on duty, and no person shall operate a motor vehicle upon a highway while under the influence of liquor.

SEC. 61. *Obstruction of traffic.*—No person shall unreasonably obstruct or impede the passage or right of travel of any vehicle or operator or driver thereof and no operator or driver shall unreasonably obstruct the passage of any other person or vehicle on any highway.

SEC. 62. *Operating along sidewalk; etc.*—No person is permitted to operate a motor vehicle upon or along any sidewalk, walk, path, alley, or other parts or section of a highway or park not regularly laid out and intended for vehicles.

SEC. 63. *Duties in case of accident.*—In the event that any accident should occur as a result of the operation of a motor vehicle upon a highway, the operator shall stop immediately and if requested by any person present shall show his chauffeur's license, give his true name and address and also the true name and address of the owner of the motor vehicle.

The driver of any other vehicle concerned in the accident shall also stop, show his chauffeur's license and give his true name and address and the name and address of the owner of the vehicle, if requested, and all other persons present or witnessing the accident shall give their names and addresses if requested.

SEC. 64. *Ambulances, police and fire wagons, etc.*—The provision of sections fifty-two, fifty-five and forty-five (c) of this Act shall not be applicable to ambulances nor to police patrol wagons, nor to fire wagons and engines, nor to automobile or motorcycles especially designated and assigned by the Director of Public Works for the purpose of, and while being used for, the enforcement of this Act.

This exemption is not, however, to be construed to authorize or condone uselessly or unnecessarily reckless or fast operation of any of the motor vehicles mentioned in this section, nor to exempt from liability under this Act, any operator of such motor vehicle for uselessly or unnecessarily fast or reckless operation.

CHAPTER IV

PENALTIES, FEES, TAXES, ETC., AND FINAL PROVISIONS

ARTICLE I.—Penalties

SEC. 65. *Violation and penalties.*—The following penalties shall be imposed for violations of this Act.

(a) *For delinquent registration.*—For registration later than seven days after taking possession of an unregistered motor vehicle or for renewal of a delinquent registration

the penalty shall be a fifty per cent addition to the horse power and gross weight fees mentioned in section eight hereof, corresponding to the portion of the year for which the vehicle is registered for use, plus a penalty of five pesos in a case of delinquent registration "for storage only."

(b) *For use of plates during storage period.*—In case of failure to surrender the number plates and tags within seven days after the beginning of a "storage" period, the Director of Public Works may in his discretion cancel the registration for storage and collect from the owner a penalty of two times the fees normally charged for operation of the vehicle during the entire period for which exemption was claimed. The motor vehicle shall thereupon be considered as registered for use for the remainder of the year.

(c) *For failure to sign chauffeur's license or to carry same while operating,* ten pesos fine.

(d) *For operation with a delinquent or invalid license,* ten pesos fine.

(e) *If, as the result of negligence or reckless or unreasonably fast driving any accident occurs resulting in death or serious bodily injury to any person, the motor vehicle driver or operator at fault shall upon conviction be punished by imprisonment for not less than ten days nor more than six years in the discretion of the court.*

(f) *If, as the result of an accident any person receives injuries as listed in lines one, two, or three of Article Four hundred and sixteen of the Penal Code, or is incapacitated for work for a period exceeding one day, such injured person may by civil action in a court of competent jurisdiction recover damages for such injuries from the professional chauffeur or operator or owner at the time operating the motor vehicle or from the chauffeur's bond provided under section twenty-five hereof, and if the chauffeur is at the time of the accident operating the motor vehicle at the order of, or with the consent of the owner, said owner may be held responsible jointly with the chauffeur, for damages aforesaid.*

(g) *For failure to stop in case of accident,* one hundred pesos fine.

(h) *For operation of a motor vehicle without proper number plates or tags for the current year,* twenty pesos fine.

(i) *For operation of a motor vehicle, with delinquent, suspended or invalid registration, or without registration,* twenty pesos fine.

(j) *For operation of a motor vehicle by an unlicensed operator,* fifty pesos fine.

(k) *For violation of any provision of this Act not hereinbefore specifically punished, a fine not less than ten nor more than fifty pesos shall be imposed.*

SEC. 66. *Punishment for other offenses.*—The conviction of any person of any offense under this Act shall not bar prosecution of other offenses in this Act or elsewhere defined and penalized which may have been committed by such person concurrently with the commission of the offense of which he was convicted or in doing the act or series of acts which constituted the offense of which he was convicted.

SEC. 67. *Duty of court clerks and justices of the peace.*—It is hereby made the duty of every clerk of Court of First Instance in these Islands to certify to the Director of Public Works at Manila every conviction of any person of any and every violation of this Act which may have taken place in such court, giving the name of the person so convicted, his address, the number of his license or of the certificate of registration of his vehicle, and the date thereof, and briefly the offense of which he was convicted.

Similarly it shall be the duty of every such clerk to certify the facts of every judgment for damages or injury found against any owner or chauffeur and based upon any of the provisions of this Act whether penal in their nature or merely declaratory of the law of the road.

Like certifications shall also be made to the Director of Public Works, by justices of the peace in these Islands, or by the judge of any municipal court vested with jurisdiction to try such cases, of similar convictions or judgments found by such justices of the peace or municipal judges. For certifying convictions or judgments no fee shall be demanded or paid.

ARTICLE II.—Collection of fees, taxes, fines, etc.; Liqns; allotment of funds

SEC. 68. *Collection of fees, etc.; Insular and local taxes; toll fees.*—(a) The collection of all fees, taxes, fines, etc.,

under the provisions of this Act, shall be made in accordance with regulations to be prescribed jointly by the Director of Public Works and the Collector of Internal Revenue with the joint approval of the Secretary of Commerce and Communications, and the Secretary of Finance.

(b) No further fees than those fixed in this Act shall be exacted or demanded by any public authority of these Islands for the operation or use of any motor vehicle on any public highway, bridge or ferry or for the exercise of the profession of chauffeur, or for the operation of any motor vehicle by the owner thereof; *Provided, however*, That nothing in this Act shall be construed to exempt any motor vehicle from the payment of any lawful and equitable Insular, local or municipal property tax imposed thereupon; *And provided, further*, That any provincial board, city or municipal council or board, or other competent authority may exact and collect such reasonable and equitable toll fees for the use of such bridges and ferries, within their respective jurisdictions, as may be authorized and approved by the Secretary of Commerce and Communications, and also for the use of such public roads, as may be authorized by the Governor-General upon recommendation of the Secretary of Commerce and Communications, but in none of these cases shall any toll fees be charged or collected until and unless the approved schedule of tolls shall have been posted legibly in a conspicuous place at such toll station.

SEC. 69. *Municipal control of garages and parking regulations.*—Municipal councils are authorized and empowered to prescribe reasonable regulations and fees not inconsistent with this Act for the conduct, control, and operation of garages, and to determine where and how vehicles of all kinds may, while not in use, park upon or occupy the public streets or places; *Provided, however*, That no public place within a radius of one hundred meters from any "competing public utility station," designated as such by the Public Utility Commission, shall be assigned by any provincial or municipal authority as a parking space for motor vehicles of the "garage" or "Public Utility" classifications; *And provided, moreover*, That no provincial or municipal authority shall impose or collect any tax or fee on the business or privilege of maintaining or operating a Public Utility motor vehicle.

SEC. 70. *Lien on value of motor vehicles.*—Any balance of fees for registration, re-registration, or delinquent registration of a motor vehicle, remaining unpaid on March first of each year, shall constitute a first lien upon the value of the motor vehicle concerned.

SEC. 71. *Disposal of moneys collected.*—All money collected under the provisions of this Act shall be covered into the Insular Treasury to create a special fund for the construction and maintenance of provincial and Insular roads and bridges, as well as the streets and bridges in the chartered cities, to be allotted by the Secretary of Commerce and Communications for projects recommended by the Director of Public Works in the different provinces and chartered cities in the following proportions:

Twenty per cent in proportion to cedula sales during the next previous year.

Twenty per cent in proportion to the combined length of first and second class roads maintained throughout the next previous year.

Twenty per cent in proportion to land area.

Twenty per cent in proportion to the number of motor vehicles owned in the province or city.

Twenty per cent at the discretion of the Secretary of Commerce and Communications for maintenance and construction of important roads and bridges supporting heavy motor vehicle traffic.

#### ARTICLE III.—*Final provisions*

SEC. 72. *Acts, ordinances, etc. repealed.*—Such parts of subsections (l), (n) and (u) of section eight of Act Numbered Twenty-seven hundred and seventy-four as amended by Act Numbered Twenty-nine hundred and sixty-five, and of section twenty-one hundred and thirty-one of Act Numbered Twenty-seven hundred and eleven, as are contrary to the provisions of this Act, are hereby declared to be and are superseded and repealed in so far as they apply to motor vehicles, from the date on which this Act becomes effective. All other acts or parts of acts contrary to the provisions of this Act, and all ordinances, resolutions, regulations, restrictions, or other provisions of any city, municipality, board, authority, or person, in conflict with the provisions of this

Act are hereby declared to be and are superseded and repealed from the date on which this Act becomes effective; *Provided, however*, That nothing contained in this Act shall be construed as limiting, repealing, or superseding any provision of Act Numbered Thirty one hundred and eight with respect to the control of Public Utility Commission of motor vehicles operating as public utilities nor shall any provision of this Act be construed as to limit or abridge the powers now conferred upon, and exercised by the Public Utility Commission with regard to control and supervision of the operation of such motor vehicles as public utilities.

SEC. 73. *Transfer of administration of this Act.*—The Governor-General is hereby authorized and empowered to transfer, by executive order, to the Public Utility Commission the administration of this Act, together with the personnel, equipments, papers, documents, archives, and all other things pertaining to the so called Division of Automobiles of the Bureau of Public Works, and in such case, the Insular Auditor is hereby authorized and directed to make proper readjustments of appropriations in order to accomplish such transfer. When such transfer is accomplished, all the powers herein defined, shall be considered vested upon the Public Utility Commission, or upon the Public Utility Commissioners, collectively or individually, or upon such representatives, deputies, agents, or assistants, as the said Commission or Commissioners may authorize or detail in writing for the purposes contemplated by this Act; *Provided, however*, That the disposition of the moneys collected under the provisions of this Act as provided and in the manner outlined in Section seventy-one hereof shall not be affected by the transfer of the administration of this Act to the Public Utility Commission.

SEC. 74. *Act, when in effect.*—This Act shall take effect on January first, nineteen hundred and twenty-seven.

El Sr. ALEGRE. El ponente de este proyecto es el Senador por el Primer Distrito (Sr. Quirino).

El PRESIDENTE. Tiene la palabra el Senador por el Primer Distrito.

#### INFORME ORAL DEL PONENTE, SR. QUIRINO

El Sr. QUIRINO. Señor Presidente, el Proyecto de Ley No. 206 ha sido sustituido por el Proyecto de Ley No. 316. Ambos proyectos vienen a ser una especie de codificación de las leyes sobre automóviles vigentes en Filipinas.

Se han aprobado en varias legislaturas hasta seis o siete leyes sobre automóviles; y ha sido tan grande la confusión al querer interpretar las distintas disposiciones de estas leyes que se aprobaron en distintos tiempos, que ha habido necesidad de refundir dichas leyes en un proyecto de ley que hoy proponemos que se llame "Ley de Automóviles Revisada."

Las disposiciones de este proyecto que se halla hoy bajo nuestra consideración son casi las mismas que las disposiciones de las leyes anteriores aprobadas por las pasadas legislaturas. Sólo se han introducido ciertos cambios recomendados por la Oficina de Obras Públicas, por la Comisión de Utilidad Pública, por el Jefe de Policía de la Ciudad de Manila y por el Fiscal de la Ciudad de Manila. Este proyecto ha pasado por las manos de todas las autoridades mencionadas que se han especializado en esta materia, y el arreglo de los artículos y las nuevas disposiciones, al procederse a esta codificación de las leyes relativas a automóviles, se ha hecho de modo tan científico, que no creo tenga inconveniente alguno la Legislatura en aprobar este proyecto, sobre todo porque se trata de un proyecto que ha sido estudiado por las oficinas que tienen a su cargo el funcionamiento de los automóviles y otros vehículos de motor.

El Sr. QUEZON. Propongo que se lea ese bill artículo por artículo.

El Sr. TIRONA. Para algunas preguntas al ponente, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede contestar el ponente, si lo desea.

El Sr. QUIRINO. Con mucho gusto.

EL SR. TIRONA DIRIGE ALGUNAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. TIRONA. ¿El proyecto de ley establece alguna nueva tarifa de derechos para el registro de automóviles?

El Sr. QUIRINO. No, señor.

El Sr. TIRONA. ¿El proyecto de ley establece alguna nueva tarifa de derechos de registro de los chofers?

El Sr. QUIRINO. Hay una innovación en cuanto a los derechos que deben pagar los estudiantes. Actualmente el tipo es de un peso; en el nuevo proyecto de ley se ha subido a dos pesos.

El Sr. TIRONA. ¿Se han incluido en el proyecto los automóviles y los "trucks" del Ejército y de la Marina de los Estados Unidos que actualmente no pagan derecho de registro por el uso de las carreteras públicas de Filipinas?

El Sr. QUIRINO. No, señor; según la ley actual, tienen un registro separado los automóviles que pertenecen al Gobierno Federal.

El Sr. TIRONA. Bien; pero deseo saber si éstos pagan o no el impuesto que se exigen a los automóviles de uso privado.

El Sr. QUIRINO. Solamente los automóviles adquiridos aquí en Filipinas como propiedad particular de los funcionarios del Gobierno Federal; pero los automóviles y "trucks" traídos aquí por el Gobierno Federal para su uso oficial no caen bajo las disposiciones de este proyecto de ley.

El Sr. TIRONA. ¿Quiere decir Su Señoría que los automóviles y "trucks" de los militares no pagan el impuesto que se exigen a los automóviles privados?

El Sr. QUIRINO. Los pagan si son de propiedad particular, pero si son para uso del Gobierno Federal, están exentos de él.

El Sr. TIRONA. Me refiero a los oficiales del ejército regular.

El Sr. QUIRINO. Si es propiedad particular de ellos, sí, señor, lo pagan.

El Sr. TIRONA. Tengo entendido que no se les exigen derechos de registro . . .

El Sr. QUIRINO. No se ha establecido ninguna excepción en este proyecto de ley: todos los automóviles de propiedad particular tienen que pagar los derechos de registro.

El Sr. TIRONA. ¿Sabe Su Señoría que el Gobierno Insular, por no exigir derechos a los automóviles del Ejército y de la Marina, está perdiendo no menos de treinta mil pesos al año?

El Sr. QUIRINO. Si todos los automóviles del Gobierno Federal pagasen derechos aquí en Filipinas, ganaríamos mucho; ésa es la verdad.

El Sr. TIRONA. Señor Presidente: quisiera proponer la posposición de este proyecto de ley por una semana o después de una semana con el objeto de que se pueda oír la opinión de la comunidad que está interesada en que se establezcan algunas regulaciones en cuanto al tráfico de automóviles para evitar los accidentes que se registran con tanta

frecuencia. Por otro lado, también es justo oír a la representación de los chofers cuyo número actualmente asciende a más de diez mil. Tienen éstos una asociación que debe ser oída, tanto más cuanto que tengo entendido que el presente proyecto de ley trae una innovación muy importante, a saber, el requisito de fianza que se debe exigir a cualquier conductor de automóvil, requisito que no se exige, sin embargo, en el proyecto de ley a los que no son chofers profesionales. Por ejemplo, un dueño de automóvil que quiere guiar su propio auto y adquiere licencia del Gobierno, parece que no está obligado a prestar ninguna fianza. Tratándose de una obligación demasiado importante, entiendo que debemos darles una pequeña oportunidad a fin de que puedan exponer los motivos que tienen para oponerse a esta innovación, y, si es posible, obtener su cooperación en una medida que indudablemente tiende a asegurar la protección de los vecinos y ciudadanos que transitan por las calles tanto de esta ciudad como de provincias. La lógica parece exigir que si esta regla se ha de aplicar a los chofers, esta misma regla debe aplicarse también a los conductores de tranvías y a los maquinistas de ferrocarril, etc., ya que lo contrario equivaldría a establecer de hecho un trato desigual. Pero si la misma asociación de chofers, humilde como es, porque se compone de hombres que viven de esa profesión, pudiera prestar su cooperación a este proyecto o hacer alguna proposición que tienda a la realización de los fines del proyecto, sin que éste fuese demasiado gravoso para ellos, creo que así habríamos conseguido dictar una legislación que redundaría en beneficio de toda la comunidad y que no sería lesiva para los intereses de determinada clase profesional.

Señor Presidente, es triste que un chófer que se gana la vida ejerciendo su profesión y que tiene familia, pierda, por no encontrar dos o tres individuos caritativos y generosos que quieran prestar fianza a su favor, el único medio de subsistencia de que dispone actualmente. Pero si esa misma asociación, en concurrencia con el Gobierno, llegara a encontrar alguna fórmula aceptable que garantice el cumplimiento de los deberes de los chofers y el uso de la prudencia debida en el manejo de esas máquinas que en un santiamén producen el luto en los hogares por la impericia o imprudencia de los que las guían, creo que habríamos conseguido aprobar una legislación buena y satisfactoria para todo el mundo y para esa misma clase profesional. Se ha dicho aquí que el Director de Obras Públicas, el Jefe de la Policía de Manila, la Comisión de Utilidades Públicas y el fiscal de la ciudad han emitido su opinión sobre este proyecto. ¿Por qué razón no habríamos de oír también por primera vez, durante más de 25 años en que se han introducido los automóviles en Filipinas a los que van a ser afectados por esta medida legislativa? La semana de plazo que pido no es larga, si se tiene en cuenta que por primera vez se introduce este proyecto de ley que modifica la ley de automóviles y que indudablemente afecta de un modo directo al gremio de chofers.

EL SR. QUIRINO DA UNA INFORMACIÓN

El Sr. QUIRINO. Para una información al Senador por el Cuarto Distrito.



El PRESIDENTE. Tiene la palabra el Senador por el Primer Distrito.

El Sr. QUIRINO. El presente proyecto de ley también se ha sometido a los dueños de garages de Manila, y no exclusivamente a los funcionarios del Gobierno que han actuado sobre el mismo. Por eso viene a ser el presente proyecto de ley el conjunto de las ideas de todas las partes interesadas, es decir, del Gobierno y de los particulares aunque sí debo confesar que no se ha consultado a la asociación de chófers.

El Sr. QUEZON. ¿Cuánto tiempo hace que este bill se ha presentado?

El Sr. QUIRINO. Este proyecto se presentó desde el primer día de sesiones.

El Sr. QUEZON. Desearía saber del presidente del Comité si alguien ha solicitado ser oído en relación con este proyecto y si se le ha negado la oportunidad de ser oído.

El Sr. ALEGRE. No, señor, nadie lo ha solicitado.

El Sr. TIRONA. Bueno sería saber, señor Presidente, si se ha anunciado la celebración de una audiencia pública como se ha hecho, con otros proyectos de ley, como, por ejemplo, la Ley de Contabilidad, que ha consumido bastante tiempo, para oír a las partes afectadas, al Gobierno y a la comunidad china, y otros proyectos que se han sometido a audiencia pública por parte de los Comités respectivos. De modo que el hecho de que este proyecto haya sido presentado desde el primer día de sesiones de este período no es motivo para que nos neguemos a un breve aplazamiento que ha de redundar en beneficio del Gobierno y de los particulares.

El Sr. QUIRINO. El Comité se opone a esa posposición, primero, porque la objeción del Senador por el Cuarto Distrito basada en la no celebración de una audiencia pública, es de poca fuerza. El Comité de Comercio y Comunicaciones estimó innecesaria dicha audiencia, por lo mismo que casi todo el mundo, especialmente en Manila, estaba enterado de la presentación y pendencia de este proyecto. Además, este mismo proyecto ha sido consultado a varios dueños de garages que tienen bajo su control a miles de chófers, y no se ha formulado una sola queja siquiera, desde su presentación hasta ahora.

El Sr. TIRONA. Los dueños de garages tienen intereses distintos de los chófers. Es posible que los dueños de garages, para rehuir la responsabilidad civil subsidiaria resultante de la negligencia de sus empleados, hayan creído conveniente conformarse con una disposición que de hecho los libera de la obligación de ser responsables civilmente de los accidentes causados por sus chófers.

El Sr. QUEZON. Señor Presidente, yo creo que se podrían compaginar muy bien los deseos del Senador por el Cuarto Distrito y los del Comité. No veo ningún inconveniente en que se proceda inmediatamente a la consideración del proyecto y en que el Comité anuncie que mientras tanto tendrá mucho gusto en oír a la asociación de chófers o a cualquier chófer que quiera comparecer ante el Comité para discutir el proyecto o la parte de él que afecta a los chófers. El caso es que si se pospone por siete días la consideración de este proyecto, no podríamos ya considerarlo, porque no quedan más que dieciséis días de sesión, y el proyecto es muy largo, y

creo que fuera de los miembros del Comité ningún Senador lo conoce. Se podría, por ejemplo, ir leyendo el proyecto artículo por artículo al objeto de que podamos conocer bien todos los artículos de que se compone y aprobar los que puedan pasar sin objeción.

#### ENMIENDA TIRONA A SU MOCIÓN DE POSPOSICIÓN. SU APROBACIÓN

El Sr. TIRONA. Entonces, señor Presidente, enmiendo mi moción en el sentido de que no se vote el proyecto finalmente hasta después de cinco días.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Léase el proyecto artículo por artículo.

(*El Clerk de Actas lee los artículos 1, 2, 3, 4 y 5 . . .*)

El Sr. QUIRINO. Señor Presidente, propongo que el mismo procedimiento adoptado en la discusión del proyecto sobre la Ley Electoral, sea adoptado en la discusión de este proyecto de ley, y propongo, además, que al Comité le sea permitido indicar solamente las partes nuevas que se han introducido en este proyecto para su discusión en esta Cámara, a menos que los señores Senadores quieran introducir enmiendas a las disposiciones ya existentes.

El Sr. OSMEÑA. Para algunas preguntas al orador, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede contestar el orador, si lo desea.

El Sr. QUIRINO. Con mucho gusto.

#### EL SR. OSMEÑA DIRIGE ALGUNAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. OSMEÑA. ¿El ponente quiere decir que este proyecto que ahora se está leyendo es sencillamente una copia de la ley actual?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor, es una copia revisada en forma de Código; solamente se han introducido en ciertas partes algunas enmiendas sobre las cuales el Comité quiere llamar la atención de la Cámara.

El Sr. OSMEÑA. ¿El ponente quiere decir que cuando no se lea se entenderá antigua la disposición, reservándose a cada miembro el derecho de presentar sus enmiendas en cualquier parte de la ley?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor.

El Sr. TIRONA. Para algunas preguntas al ponente del proyecto, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede contestar el ponente, si lo desea.

El Sr. QUIRINO. Con mucho gusto.

#### EL SR. TIRONA DIRIGE ALGUNAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. TIRONA. En el Proyecto de Ley Electoral aparecían las enmiendas introducidas en letras mayúsculas; aquí no aparecen las enmiendas y no sabemos cuáles son los artículos enmendados por el Comité y cuáles los que no lo han sido.

El Sr. QUIRINO. El Comité quiere llamar precisamente la atención del Senado a las nuevas materias introducidas en este proyecto porque la mayor parte se han tomado de casi una docena de leyes existentes que hoy se presentan en forma codificada. Creo que solamente merecen discutirse aquellas partes nue-



vas, a menos que el Senado quiera enmendar las disposiciones ya existentes.

El Sr. TIRONA. Como cuestión de hecho, ¿quiere Su Señoría decir que todos los artículos leídos aquí no son más que copia de artículos o secciones de leyes vigentes sobre automóviles, o en los artículos leídos se han introducido algunas enmiendas?

El Sr. QUIRINO. Voy a citar un caso práctico: en la página 2, líneas 16 y 21, hay un párrafo enteramente nuevo. Todas las demás partes del artículo 3, desde la página 1 hasta la página 2, son disposiciones de las leyes ya existentes: Ahora las trasladamos a este proyecto arregladas de tal manera que haya cohesión de las disposiciones que tratan del mismo asunto.

El Sr. TIRONA. En la página 3.

El Sr. QUIRINO. En la página 3, el único cambio está en el nuevo párrafo entre las líneas 4 y 5, y en las líneas 15 y 16 la frase "with its professional chauffeur," es también nueva. En la página 4, líneas 3 y 4, las únicas palabras nuevas son "five or more motor vehicles, either with or without chauffeurs." En la página 5, todo el párrafo (1), desde la línea 1 hasta la 9 inclusive es nuevo. En la página 6 no hay ningún cambio. En la página 7, línea 13, el único cambio consiste en la inserción de estas palabras "and of the Public Utility Act (No. 3108 as amended)." En la misma página 7, línea 27, la única palabra insertada es "overloaded." En la página 8, línea 7, las únicas palabras insertadas son: "safety of the public." En la misma página 8, líneas 14 al 23, y todo el párrafo (j) es nuevo.

El Sr. MABANAG. Para una enmienda, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede proponerla el Senador por el Segundo Distrito.

#### ENMIENDA MABANAG

El Sr. MABANAG. En la página 8, línea 5, entre las palabras "any vehicle" insértese la palabra "motor" y bórrense las palabras que siguen: "whether motor or animal driven."

El Sr. QUEZON. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Quinto Distrito.

#### MOCIÓN QUEZON. SU APROBACIÓN

El Sr. QUEZON. Propongo que todas las enmiendas que se presenten no sean votadas, que solamente se tome nota de ellas y que se preparen por el Clerk copias de esas enmiendas para ser distribuidas entre los Senadores al objeto de presentarse en la fecha en que, según acuerdo del Senado, propuesto por el Senador por el Cuarto Distrito (Sr. Tirona) se ha de aprobar el proyecto.

El Sr. MABANAG. Según eso, se podrán presentar las enmiendas aun después de esta noche.

El Sr. QUEZON. Naturalmente.

El Sr. MABANAG. ¿Se podrían entregar al Secretario aunque no esté en sesión el Senado?

El Sr. QUEZON. Sí, señor.

El PRESIDENTE. Hay alguna objeción a la moción del Senador por el Quinto Distrito (Sr. Quezon)? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

El Sr. TIRONA. Para algunas preguntas al ponente del proyecto, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede contestar el ponente, si lo desea.

El Sr. QUIRINO. Con mucho gusto.

#### EL SR. TIRONA DIRIGE ALGUNAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. TIRONA. Hablando de la inserción de las dos líneas 4 y 5 en la página 3 que dice: "An owner driving his own car for hire is also a professional chauffeur." A veces el dueño de un automóvil, aunque no tiene intención de guiar su propio auto, por vía de precaución obtiene de la Oficina de Obras Públicas licencia para guiar su auto, sobre todo en los casos en que está enfermo el chofer. ¿No sería injusto considerar a ese dueño como profesional?

El Sr. QUIRINO. No se le considera como tal, porque no da de alquilar su coche.

El Sr. TIRONA. De modo que aun en aquellos casos en que el dueño de un automóvil, aunque fuera de alquiler, tiene que guiarlo por ausencia del chofer, pero que no es su propósito recibir pasajeros sino conducir el automóvil de un punto a otro, ¿caería dentro de la definición de esta ley?

El Sr. QUIRINO. Si lo hace como profesional, se le considerará como chofer profesional, pero si lo hace accidentalmente, no se le puede considerar profesional.

El Sr. TIRONA. Refiriéndome al párrafo (f), de la página 3, ¿cuál es la intención de la ley al incluir en la palabra "owner" no solamente al dueño actual del vehículo sino hasta a los miembros de su familia?

Sr. QUIRINO. Es que el dueño de un automóvil a veces cede el uso del automóvil a un hijo o a un hermano que son miembros de su familia, y en ese caso, como el automóvil es de uso propio y lo guía un pariente, se le considera como dueño al que lo guía, porque lo ha usado con autorización del dueño. Pero, si el dueño cede el uso del automóvil a una persona para que ésta lo dé en alquiler, o cuando lo maneja un chofer profesional, el que lo guía no es un dueño.

#### EL SR. HONTIVEROS FORMULA VARIAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. HONTIVEROS. Para una información del orador, señor Presidente.

El Sr. QUIRINO. Estoy dispuesto a proporcionarla, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede formular sus preguntas el Senador por el Séptimo Distrito.

El Sr. HONTIVEROS. En la página 4, línea 3, aparecen las palabras "five or more." ¿Cuál es el significado de estas palabras, teniendo en cuenta que en provincias hay garages que solamente tienen dos o tres automóviles? ¿No es esto cerrar las puertas del negocio de garage a los pequeños propietarios, a los que tienen dos o tres automóviles para que puedan seguir negociando?

El Sr. QUIRINO. La ley actual ha sido objeto de abusos por muchos dueños de automóviles que se decían dueños de garage aunque propiamente deberían ser de utilidad pública o *hire* individualmente.

El Sr. HONTIVEROS. Si se repartieran esos automóviles entre varias personas, ¿no resultaría mucho más caro?

El Sr. QUIRINO. El Gobierno no ha fijado el número de coches que debe tener un garage, y un solo automóvil puede ser garage con tal que se le dé en alquiler.

El Sr. HONTIVEROS. ¿No equivaldría esta disposición a favorecer a los más ricos y perjudicar a los más pobres?

El Sr. QUIRINO. Podría Su Señoría tomarlo en ese sentido, pero yo le digo que esta disposición tiene por objeto evitar el abuso que muchos han venido cometiendo burlándose de las disposiciones de la ley.

El Sr. HONTIVEROS. Muchas gracias.

EL SR. QUEZON FORMULA UNA PREGUNTA  
PARLAMENTARIA

El Sr. QUEZON. Para una información del orador, señor Presidente.

El Sr. QUIRINO. Estoy dispuesto a darla, señor Presidente.

El PRESIDENTE. Puede formular sus preguntas el Senador por el Quinto Distrito.

El Sr. QUEZON. ¿Tiene por objeto este proyecto de ley dificultar la vida de las pequeñas compañías que están en competencia con las compañías grandes?

El Sr. QUIRINO. Al contrario, el objeto es favorecerlas, porque entonces, en vez de operar como garage, operarán como de utilidad pública o *hire*, en cuyo caso podrán recibir y dejar pasajeros en todas partes. El garage está en situación más desventajosa que los automóviles de utilidad pública, porque sólo pueden recibir pasajeros en el mismo garage.

EL SR. HONTIVEROS FORMULA VARIAS PREGUNTAS  
PARLAMENTARIAS

El Sr. HONTIVEROS. Para unas preguntas al orador, señor Presidente.

El PRESIDENTE. ¿Está dispuesto a contestarlas el Senador por el Primer Distrito?

El Sr. QUIRINO. Con mucho gusto, señor Presidente.

El Sr. HONTIVEROS. ¿No es verdad que cuesta más conseguir una licencia de utilidad pública que una licencia de garage?

El Sr. QUIRINO. Será más difícil, pero un automóvil gana más como de utilidad pública desde el punto de vista mercantil, porque un garage sólo puede operar desde su garage; no puede contratar, por ejemplo, para ir hasta Pasay y luego recoger en este punto otros pasajeros para volver a Manila. En cambio, como he dicho antes, los de utilidad pública pueden recibir pasajeros en cualquiera de las estaciones permitidas por la ley. Yo creo que es más ventajoso para el dueño de un solo automóvil el hacer éste de utilidad pública.

El Sr. HONTIVEROS. ¿Es o no verdad que los automóviles que se licencian como de garage pueden cobrar algo más que los de utilidad pública?

El Sr. QUIRINO. Los automóviles que operan como de utilidad pública . . .

El Sr. HONTIVEROS. Y si obligáramos a los propietarios de los garages pequeños que existen ahora y que sólo cuentan con dos o tres automóviles, a que registrasen estos automóviles como de utilidad pública, ¿no equivaldría ello a perjudicarles y por

otro lado favorecer a los que cuentan con más de cinco automóviles?

El Sr. QUIRINO. Yo entiendo que los automóviles de garage no pueden ganar tanto como los de utilidad pública, a menos que violen la ley, negociando del mismo modo que éstos.

El Sr. HONTIVEROS. Entonces anuncio mi enmienda en el sentido de que se supriman las palabras "five or more," que aparecen en la página 4, línea 3.

El Sr. QUIRINO. En la página 9, línea 6, aparecen las palabras "and invalid" . . . Si la Cámara desea algunas breves explicaciones mientras se citan las enmiendas, puedo hacerlo, con lo cual evitaríamos discusiones. En la línea 6 de la página 9 se introducen las palabras "and invalid" al objeto de que ninguna licencia de automóvil pueda servir sin que haya pagado los derechos de su registro durante el año en que se trata de operar. Lo que aparece en la línea 7 hasta la línea 12 es un párrafo completamente nuevo, por el que se obliga a los "dealers" a registrar las ventas de sus coches a cualquier persona para que el Director de Obras Públicas tenga nota de todos los vehículos importados y que se trata de operar en Filipinas. Así mismo, todo lo comprendido desde la línea 23, página 9, hasta la línea 10, página 10, constituye un nuevo inciso. Su objeto es obligar a los dueños de vehículos de motor a dar cuenta de los traspaños provisionales de sus automóviles para que la Oficina de Obras Públicas, de tiempo en tiempo, pueda saber quién es el dueño actual o accidental de un automóvil. En la página 11, la nueva materia consiste en el inciso (d). Es una nueva clasificación más clara que se hace para distinguir los automóviles de utilidad pública de los demás automóviles que funcionan en Filipinas.

EL SR. OSÍAS DIRIGE ALGUNAS PREGUNTAS  
PARLAMENTARIAS

El Sr. OSÍAS. Mr. President, I would like to ask the gentleman if there is any fine or punishment imposed for non-compliance with the provisions of subsection (e) on page 9.

El Sr. QUIRINO. Yes; there is a general penal provision on the Chapter on Penalties, imposing a fine of not less than ₱10.

El Sr. OSÍAS. Do I understand that if a creditor or person, in whose favor the mortgage is made, fails to notify the Director of Public Works in writing within seven days, such person will be fined ₱10?

El Sr. QUIRINO. If he deliberately did not notify the Director of Public Works in order to commit fraud, yes.

El Sr. OSÍAS. Is it not the presumption that he deliberately did fail to notify the Director?

El Sr. QUIRINO. It is a presumption that may be destroyed by direct evidence.

EL SR. MORALES FORMULA ALGUNAS PREGUNTAS  
PARLAMENTARIAS

El Sr. MORALES. Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

El PRESIDENTE. ¿Accede a ellas el orador?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor.

El Sr. MORALES. ¿No cree el ponente de este proyecto que esta letra (e) de la misma página viene

a ser una repetición de la ley actual sobre registro de bienes muebles?

El Sr. QUIRINO. No, señor; actualmente se anotan en la Oficina de Obras Públicas los traspasos; lo único que hacemos aquí es darle el carácter de una obligación legal.

El Sr. MORALES. ¿Cuál es el objeto de esta disposición?

El Sr. QUIRINO. Hacer que la Oficina de Obras Públicas, sépa, de tiempo en tiempo, quién es el dueño actual o accidental de un coche. Por ejemplo, el automóvil No. 16 ha sufrido un accidente en la calle. Se llama por teléfono a la Oficina de Obras Públicas preguntando quién es el dueño de este automóvil. Puede suceder que este automóvil se haya registrado anteriormente a nombre del Senador por el Tercer Distrito, pero que después del primer registro se haya traspasado a otra persona, y para la conveniencia de la Oficina de Obras Públicas, se trata de obligar . . .

El Sr. MORALES. El ponente está hablando sobre cambio de propietario, pero en la página 9, inciso (e), no se habla de cambios de dueño, sino de hipotecas o de otros contratos en que se asegura el pago de una deuda.

El Sr. QUIRINO. Así y todo, conviene a la Oficina de Obras Públicas y también al público en general, saber si un coche que ha sufrido un accidente pertenece todavía a la persona a cuyo nombre se ha registrado primeramente, o si ya pertenece a otra.

El Sr. MORALES. Estoy conforme con eso del traspaso; lo que pregunto se refiere al caso de hipoteca que se menciona en el proyecto y por virtud de la cual se asegura el pago de una deuda. Aquí no se trata de transferencias de vehículo.

El Sr. QUIRINO. Es distinto el registro de estos traspasos en el Registro de la Propiedad. En el Registro de la Propiedad, se paga por el registro; en cambio, en la Oficina de Obras Públicas no se paga nada.

El Sr. MORALES. Pero, ¿qué tiene que ver la Oficina de Obras Públicas con los contratos que se celebran con motivo de haber garantizado el automóvil para el pago de una deuda?

El Sr. QUIRINO. Precisamente para saber si realmente el automóvil es de uso propio o uso del mismo dueño, porque se quiere hacer una clasificación de los dueños de automóviles.

ENMIENDA HONTIVEROS

El Sr. HONTIVEROS. Señor Presidente, para una enmienda.

El PRESIDENTE. Puede proponerla Su Señoría.

El Sr. HONTIVEROS. Pido que se supriman todas las palabras que aparecen desde la línea 16 hasta la palabra "ownerships" que aparece en la línea 19.

EL SR. MABANAG FORMULA ALGUNAS PREGUNTAS PARLAMENTARIAS

El Sr. MABANAG. Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

El PRESIDENTE. ¿Accede a ellas el orador?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor.

El Sr. MABANAG. Aquí se dice que los "trucks" de alquiler, páginas 11 y 12, pueden solicitar y aceptar carga en cualquier sitio, excepto dentro de un radio

de 100 metros de algún servicio de utilidad pública. ¿Es éste un nuevo requerimiento?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor.

El Sr. MABANAG. ¿Por qué se establece este requerimiento?

El Sr. QUIRINO. Para evitar que haya una competencia irrazonable entre un operador particular y una compañía que goza de franquicia.

El Sr. MABANAG. ¿De modo que se trata de proteger a los que tienen certificados de conveniencia pública?

El Sr. QUIRINO. En cierto modo, sí, pero el objeto del proyecto es evitar competencias dentro de un radio de 100 metros que a veces han sido objeto de discordias entre operadores.

ENMIENDA MABANAG

El Sr. MABANAG. Para una enmienda, señor Presidente. En la línea 27 de la página 11, póngase un punto (.) después de la palabra "place," y bórrense las palabras que siguen hasta la palabra "commission" en la página 12, líneas 1 y 2.

El Sr. QUIRINO. El inciso (e), página 12, líneas 8 y 9, es un nuevo párrafo. Desde la línea 24 a la 26, son nuevas las palabras siguientes: "Motor vehicles owned by Government employees or by foreign governments are not considered Government motor vehicles." Página 12, línea 29, las palabras "fifteen days" son nuevas. La ley actual no fija el tiempo en que pueden estar aquí los turistas y operar durante él *gratis et amore*, sus respectivos automóviles. En la página 13, también son nuevas las líneas 5 al 6, donde se dice: "each exceeding three consecutive months."

El Sr. MABANAG. ¿Cuál es el objeto de esta enmienda?

El Sr. QUIRINO. Fijar el plazo en que pueden depositar sus coches que son inservibles, exentos del derecho de registro.

El Sr. MABANAG. Y cuando los depositan de ese modo, ¿no pagan nada?

El Sr. QUIRINO. Si excede de tres meses, no. El depósito puede hacerse en uno o tres o más períodos, cada uno de los cuales no debe ser menos que tres meses.

El Sr. MABANAG. ¿Y en excediendo de tres meses el depósito?

El Sr. QUIRINO. No paga derechos. Pero si no excede de tres meses el dueño tiene que pagar derechos de registro.

(Prosiguiendo.) En la página 15, línea 3, las palabras: "especial fees for dealers number plates provided hereinafter."

El Sr. MABANAG. ¿Cuál es el efecto de esta enmienda?

El Sr. QUIRINO. Los automóviles, en los establecimientos que se dedican a su venta, generalmente no pagan derechos por tonelada, pero sí tienen que pagar en lugar de esos derechos de registro un derecho especial de automóviles en venta.

El Sr. MABANAG. ¿Será ese el efecto de la enmienda?

El Sr. QUIRINO. Sí, señor.

El Sr. MABANAG. ¿Actualmente no pagan?

El Sr. QUIRINO. No, señor.

(*Prosiguiendo.*) En la página 15, desde la línea 24 hasta la línea 2 de la página 16, se ha insertado un nuevo "Entendiéndose." En la misma página 16 los incisos (e al g), en las líneas 21 al 25, son nuevos incisos. Esos incisos se han insertado para reglamentar mejor el tráfico en los caminos. En las páginas 16 y 17 todo el artículo 10 hasta la línea 12 es un nuevo artículo.

El Sr. MABANAG. En este artículo 10 se habla de derechos adicionales, ¿en qué consisten esos derechos adicionales?

El Sr. QUIRINO. El mismo artículo lo dice: "In addition to the fees elsewhere provided in this Act, etc., etc." se cobra un derecho nominal para los trabajos de anotación.

El Sr. MABANAG. ¿Cuánto se cobra?

El Sr. QUIRINO. Un peso. Actualmente sólo se cobra por el cambio de propietario, duplicados de documentos, etc.

En la página 17, líneas 24 y 26, todo el párrafo es nuevo. En la página 18, líneas 15 al 16, también lo comprendido en ellas es nuevo. En la línea 19 la palabra "valid" es nueva. En las líneas 23 al 26 todo el inciso "c" es nuevo.

El Sr. MABANAG. ¿Qué significa el inciso "c."

El Sr. QUIRINO. Por ejemplo, un automóvil de uso propio, según su registro, admite carga mediante pago, de tal manera que por razón de ésta está operando como *hire* y tendría que pagar más derechos. En este caso caería bajo las disposiciones de este inciso.

El Sr. MABANAG. Supóngase que un automóvil de uso se registre para cinco pasajeros, ¿eso quiere decir que no pueden ocuparlo más que cinco pasajeros?

El Sr. QUIRINO. No pueden ir en él más de cinco.

El Sr. MABANAG. ¿Aun siendo automóviles de uso privado?

El Sr. QUIRINO. Voy a plantear otro ejemplo: un automóvil Dodge de utilidad pública de siete pasajeros, después de registrado como tal, se reconstruye y se aumenta el número de pasajeros a ocho o más, convirtiéndolo en truck. Bajo los reglamentos de la Oficina de Obras Públicas tendría que pagar más derechos que un automóvil de siete pasajeros, y si un agente o representante de la Oficina de Obras Públicas le sorprende al dueño de ese automóvil operando su coche así reconstruido caería también bajo el inciso (c), y el agente puede suspenderle.

El Sr. MABANAG. ¿Quiere decir Su Señoría que esta disposición no se aplica a los automóviles de uso?

El Sr. QUIRINO. A menos que se conviertan en automóviles de alquiler.

#### LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN DEL COMITÉ DE TODA LA CÁMARA

El Sr. OSMEÑA. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Décimo Distrito.

El Sr. OSMEÑA. Propongo que se levante la sesión del Comité de Toda la Cámara.

El PRESIDENTE. ¿Hay alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se levanta la sesión del Comité de Toda la Cámara.

#### REANUDACIÓN DE LA SESIÓN DEL SENADO

El PRESIDENTE. Se reanuda la sesión del Senado.

#### INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE TODA LA CÁMARA

El PRESIDENTE. Caballeros del Senado: el Comité de Toda la Cámara ha tenido bajo su estudio y consideración el Proyecto de Ley No. 316 del Senado, sin haber llegado a un acuerdo definitivo sobre el mismo.

¿Tiene el Senado alguna objeción a este informe? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobado.

#### MOCIÓN QUEZON DE DEVOLUCIÓN Y RECONSIDERACIÓN. SU APROBACIÓN

El Sr. QUEZON. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Quinto Distrito.

El Sr. QUEZON. Presento la moción de que se pida la devolución del Proyecto de Ley No. 158 del Senado que está ahora en la Cámara de Representantes, y que dicho proyecto sea declarado en estado de reconsideración ante este Cuerpo. Dicho proyecto tiene por objeto emitir bonos para la provincia de Samar, y como quiera que la Cámara de Representantes había aprobado antes un proyecto de ley semejante, por eso se pide la devolución del proyecto para poder considerar el proyecto de ley de la Cámara de Representantes.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

El Sr. QUEZON. Señor Presidente.

El PRESIDENTE. Señor Senador por el Quinto Distrito.

#### LEVANTAMIENTO DE LA SESIÓN

El Sr. QUEZON. Pido que se levante la sesión hasta mañana.

El PRESIDENTE. ¿Tiene el Senado alguna objeción a la moción? (*Silencio.*) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se levanta la sesión hasta mañana.

Eran las 7.05 p. m.